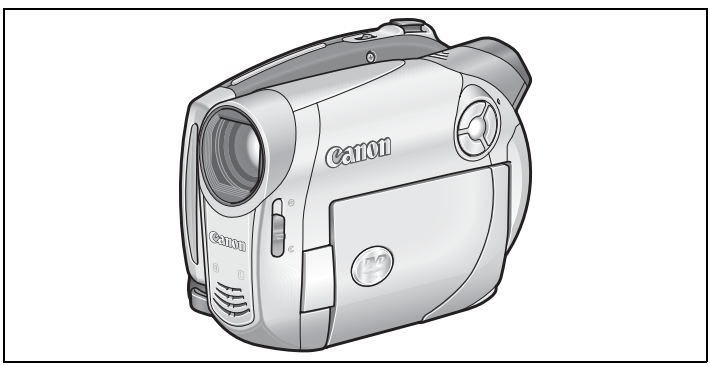
Canon

Videocámara DVD

Manual de instrucciones

Español

DC201/DC210/DC211



Introducción

Preparativos

Funciones básicas

Funciones avanzadas

Funciones de edición

Cómo reproducir el disco en un aparato externo

Conexiones externas

Información adicional

PAL

CEL-SG6SA2A0

Instrucciones de uso importantes

ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO QUITE LA CUBIERTA (NI LA PARTE POSTERIOR). NO HAY NINGUNA PIEZA EN EL INTERIOR QUE PUEDA REPARAR EL USUARIO. DIRÍJASE A UN CENTRO DE ASISTENCIA TÉCNICA AUTORIZADO.

ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTE PRODUCTO NI A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

PRECAUCIÓN:

PARA EVITAR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS Y REDUCIR INTERFERENCIAS MOLESTAS, UTILICE ÚNICAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.

PRECAUCIÓN:

DESCONECTE EL CABLE DEL ENCHUFE DE LA CORRIENTE CUANDO NO ESTÉ UTILIZANDO LA VIDEOCÁMARA.

El enchufe de la videocámara se usa para desconectar el aparato. El enchufe principal debe encontrarse accesible para su desconexión en caso de accidente.

Cuando esté utilizando el adaptador compacto de corriente, no lo tape ni lo envuelva con un trozo de tela o similar, ni lo coloque en espacios reducidos y estrechos. Podría calentarse en exceso, la carcasa de plástico podría deformarse y podrían producirse descargas eléctricas, fuego o ambas cosas.

La placa de identificación CA-750 está situada en la parte inferior.

La utilización de cualquier otro dispositivo distinto al adaptador compacto de corriente CA-570 podría dañar la videocámara.

Este producto ha sido clasificado como IEC60825-1:1993 y EN60825-1:1994.

PRODUCTO LASER CLASE 1

Sólo para la Unión Europea (y la EEA).

Este símbolo indica que este producto no deberá desecharse con los desperdicios del hogar, de acuerdo con la directiva WEEE (2002/96/EC) y con la legislación nacional. Este producto debería entregarse en uno de los puntos de recogida designados, como, por ejemplo, intercambiando uno por otro al comprar un producto similar o entregándolo en un lugar de recogida autorizado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos (EEE). La manipulación inapropiada de este tipo de desechos podría tener un impacto negativo en el entorno y la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que normalmente están asociadas a los EEE. Al mismo tiempo, su cooperación a la hora de desechar correctamente este producto contribuirá a la utilización efectiva de los recursos naturales. Para más información acerca de dónde puede desechar el equipo para su reciclado, póngase en contacto con las autoridades locales, con las autoridades encargadas de los desechos, con un plan WEEE autorizado o con el servicio de recogida de basuras domésticas. Si desea más información acerca de la devolución y el reciclado de productos WEEE, visite la web www.canon-europe.com/environment.
(EEA: Noruega, Islandia y Liechtenstein)

Cómo elegir un disco DVD

Hay muchos tipos de discos DVD, pero esta videocámara usa sólo los siguientes tres tipos de discos mini DVD de 8 cm: DVD-R, DVD-R DL y DVD-RW. Tenga en cuenta que lo que pueda hacer con un disco depende del tipo de DVD usado, así que elija el disco que mejor se ajuste a sus necesidades.

DVD-R

Mejor opción para compatibilidad

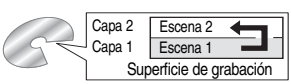
Los DVD-R se pueden grabar sólo una vez, las grabaciones no se pueden editar o borrar. Por otra parte, estos discos son comparativamente más baratos y se pueden reproducir en la mayor parte de los reproductores DVD.

DVD-R DL

Mejor opción para duración de la grabación

Los discos de doble capa permiten grabar un 80% más de datos (2,6 GB) por cada cara. Sin embargo, los discos DVD-R DL sólo se pueden reproducir en aparatos DVD compatibles con discos de doble capa. Tampoco se pueden editar ni borrar las grabaciones.

Los discos de doble capa disponen de dos capas para grabación. La videocámara grabará la capa 1 y continuará luego con la capa 2. Durante la reproducción de una grabación que ocupe ambas capas, podría notar una breve pausa (aproximadamente 1 segundo) en el punto donde la videocámara pasa de la capa 1 a la capa 2.



DVD-RW

Mejor opción para reutilización

Las grabaciones hechas en discos DVD-RW se pueden editar o borrar. Asimismo, el disco se puede inicializar[1] permitiendo usar el mismo disco muchas veces.

Formatos DVD-RW disponibles

Los discos DVD-RW se pueden grabar usando uno de los dos formatos disponibles: modo VIDEO o modo VR. Cuando introduzca por primera vez un disco DVD-RW virgen, la videocámara mostrará automáticamente la pantalla de inicialización en la que podrá seleccionar el formato del disco.

Modo VIDEO: una vez finalizados[2], los discos grabados en modo VIDEO se puede reproducir en la mayor parte de los reproductores DVD ofreciendo la mejor compatibilidad. Sin embargo, las grabaciones no se pueden editar (borrar, reorganizar, etc.)

Modo VR: puede editar las grabaciones fácilmente. Sin embargo, los discos grabados en el modo VR solamente podrán reproducirse en reproductores DVD compatibles con discos DVD-RW grabados en el modo VR.

Nota: los discos DVD-R y DVD-R DL sólo se pueden grabar en el modo VIDEO.

Las enormes ventajas de los discos DVD

Por qué los discos DVD son mejores que las cintas

No hay que preocuparse del riesgo de regrabar una cinta.
Cuando se utiliza un disco DVD, la videocámara graba automáticamente en el espacio vacío del disco. De este modo no tendrá que preocuparse de la posibilidad de grabar por error encima de un valioso recuerdo.

No tiene más que seleccionar una escena en la pantalla índice.
No es necesario avanzar y retroceder la cinta hasta encontrar la escena que se desea reproducir. Simplemente, elija una escena en la pantalla índice e inicie la reproducción sin más.

Reproducción fácil en un reproductor de DVD.
Después de finalizar el disco que haya grabado, lo único que tiene que hacer es introducirlo en un reproductor DVD para comenzar su reproducción. Si graba el disco en modo VIDEO, podrá reproducirlo en la mayoría de los reproductores DVD de sobremesa y unidades DVD.

Discos recomendados

El rendimiento de esta videocámara ha sido probado usando los discos de una capa que se proporcionan con ella y con los discos DVD de la serie HG de Hitachi-Maxell, así como con discos de doble capa Canon DVD-R DL54 y Verbatim DVD-R DL. Para más información, entre en contacto directamente con el servicio de asistencia técnica del fabricante. Nota: si con esta videocámara se intentan grabar o reproducir discos DVD que hayan sido grabados, inicializados o finalizados con otros dispositivos digitales, se pueden perder las grabaciones de forma definitiva.

Para conseguir la mayor compatibilidad con reproductores DVD externos, recomendamos que se utilice el modo VIDEO.

Las funciones disponibles dependen del disco DVD usado

Tipo de disco	DVD-R	DVD-R DL	DVD-RW	
			VÍDEO	VR
Edición de escenas con esta videocámara (borrado de escenas, edición de la lista de reproducción) (📖51)	–	–	–	●
Borrado de una escena o imagen fija inmediatamente después de grabarla (📖52, 56).	–	–	●	●
Inicialización del disco para utilizarlo para grabar de nuevo (📖54)	–	–	●	●
Asignación de un título al disco (📖55)	●	●	●	●
Finalización del disco para su reproducción en un reproductor de DVD (📖58)	●	●	●	●[3]
Cómo añadir grabaciones a un disco previamente finalizado (📖60)	–	–	●[4]	●
Cómo convertir las imágenes fijas en escenas fotovídeo (📖57)	●	●	●	●

[1] La inicialización del disco borra todas las grabaciones y devuelve el espacio libre del disco a su valor inicial de forma que se pueda utilizar el mismo disco de nuevo. Los discos DVD-R y DVD-DL no se pueden inicializar.
[2] La finalización de un disco consiste en el procesamiento del espacio libre (el área no grabada) en el disco para permitir su reproducción en aparatos DVD externos (📖 58). Para finalizar un disco DVD-R DL, la videocámara deberá procesar ambas capas. Por lo tanto, y dependiendo del espacio disponible en el disco, este proceso puede resultar largo.
[3] No se puede garantizar la reproducción correcta en todos los aparatos DVD externos.
[4] Es necesario anular primero la finalización del disco.

Índice

Introducción

Cómo elegir un disco DVD 3
Cómo usar este manual
La palanca de mando y la guía de la palanca de mando 9
Interruptor de corriente 10
Modos de trabajo 10
Conocimiento de la videocámara
Accesorios suministrados 11
Guía de componentes 12
Información en pantalla 14

Preparativos

Introducción
Carga de la batería 17
Inserción y extracción del disco 19
Preparativos de la videocámara 20
Ajuste de la pantalla LCD 21
Cómo usar los menús
Selección de una opción del menú FUNC. 22
Selección de una opción en los menús de configuración 22
Ajustes iniciales
Cambio de idioma 23
Ajuste del huso horario 23
Ajuste de la fecha y la hora 24

Funciones básicas

Grabación
Grabación de vídeos 25
Selección de la proporción del formato de grabación (panorámico 16:9 o 4:3) 26
Cómo hacer fotografías 27
Cómo usar el zoom 28
Función Quick Start (arranque rápido) 28
Reproducción
Reproducción de vídeos 29
Reproducción de fotos 30
Ampliación de las fotos durante la reproducción 32

Funciones avanzadas

Listas de opciones del menú
FUNC. MENÚ 33
Menús de configuración 34
Configuración de la cámara (zoom digital, estabilizador de la imagen, etc.) 34
Opciones del disco (fotovídeo, finalizar, etc.) 36
Opciones de imagen fija (borrado de todas las imágenes) 37
Configuración de la visualización (brillo del LCD, idioma, etc.) 37
Configuración del sistema (volumen, aviso sonoro, etc.) 38
Configuración fecha/hora 39

ES

Introducción

Programas de grabación
Uso de los programas de grabación....40
Grabación flexible: Cambio de la abertura y de la velocidad de obturación..41
Escenas especiales: programas de grabación para condiciones especiales....42
Ajuste de la imagen: exposición, enfoque y color
Ajuste manual de la exposición....43
Ajuste manual del enfoque....43
Equilibrio del blanco....44
Efectos de imagen....45
Opciones de grabación de imágenes fijas
Selección del tamaño y la calidad de las imágenes fijas....46
Prioridad de enfoque automático....47
Otras funciones
Información en pantalla....48
Autodisparador....49
Efectos digitales....49

Funciones de edición

Edición de escenas
Cómo añadir escenas a la lista de reproducción....51
Cómo desplazar escenas en la lista de reproducción....52
Eliminación de escenas....52
Cómo dividir las escenas....53
Opciones del disco
Cómo proteger el disco....54
Cómo inicializar el disco....54
Cómo cambiar el título del disco....55
Gestión de las fotos
Borrado de imágenes....56
Cómo convertir las imágenes fijas en escenas fotovídeo....57

Cómo reproducir el disco en un aparato externo

Cómo finalizar el disco....58
Cómo reproducir su disco en un reproductor DVD o en ordenadores con unidad DVD....59
Desfinalizar el disco, grabaciones adicionales en un disco finalizado....60

Conexiones externas

Conexión a un televisor o a un reproductor de vídeo
Diagramas de conexión....61
Reproducción en una pantalla de televisión....62
Grabación en un reproductor de vídeo o en un grabador de vídeo digital....62

Información adicional

Problemas y cómo solucionarlos
Problemas y cómo solucionarlos....63
Lista de mensajes....67
Precauciones en el manejo
Precauciones en el manejo....69
Mantenimiento/Otros....72
Uso de la videocámara en el extranjero....73

Información general

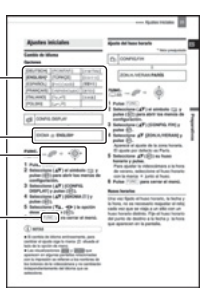
Diagrama del sistema (La disponibilidad varía de unos países a otros)..... 74
Accesorios opcionales 75
Especificaciones 77
Índice alfabético 79

Cómo usar este manual

Gracias por adquirir la videocámara Canon DC201/DC210/DC211. Antes de utilizar la videocámara, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras consultas. Si su videocámara deja de funcionar correctamente, consulte la tabla de *Problemas y cómo solucionarlos* (📖 63).

Símbolos y referencias utilizados en este manual

- ❗ IMPORTANTE: Precauciones relacionadas con el uso de la videocámara.
- ⓘ NOTAS: Temas adicionales que complementan los procedimientos básicos de uso.
- LISTA DE COMPROBACIÓN: Restricciones que tienen lugar si la función descrita no está disponible para todos los modos de funcionamiento (el modo de funcionamiento en que la videocámara deberá ajustarse, el tipo de disco necesario, etc.).
- 📖: Número de página de referencia.
- **DC201**: Opción o característica que sólo se aplica o está disponible para un modelo específico.
- Los siguientes términos se utilizan en este manual:
  "Pantalla" hace referencia al LCD y a la pantalla del visor.
  "Escena" se refiere a una unidad de vídeo desde que se pulsa el botón de inicio/parada para iniciar la grabación hasta que se pulsa de nuevo para realizar una pausa en la grabación.
  Los términos "Fotografía", "Foto" e "Imagen fija" se utilizan indistintamente con el mismo significado.
- Las fotos que se incluyen en este manual son fotos simuladas, tomadas con una cámara fotográfica. Tenga en cuenta que, salvo que se indique otra cosa, las ilustraciones en este manual se refieren al modelo **DC210/DC211**.


Para hacer referencia a las opciones del menú que se muestran en la pantalla se utilizan corchetes [ ] y mayúsculas. Las opciones de menú en negrita indican un ajuste predeterminado (por ejemplo **[CONEC]**, [DESC]).
Opción de menú en su posición por defecto
Botones y mandos que se pueden accionar
Los nombres de los botones e interruptores distintos de los de la palanca de mando se indican mediante un recuadro con forma de "botón" (por ejemplo FUNC.).

La palanca de mando y la guía de la palanca de mando

Mueva la palanca de mando (tipo "joystick") hacia arriba, abajo, izquierda o derecha (▲▼, ◀▶) para seleccionar una opción o cambiar los ajustes.
SET
Pulse la palanca de mando (SET) para guardar las opciones o confirmar una acción. En las pantallas de menú, esto se indica mediante el símbolo SET.

Las funciones asignadas a la palanca de mando cambian de acuerdo con el modo de trabajo y los ajustes de la videocámara. Pulse ((SET)) para mostrar/ocultar la guía de la palanca de mando.

En las ilustraciones del manual, las posiciones que no guardan relación directa con la función explicada aparecen marcadas con un patrón de líneas. Según el modelo y el modo de funcionamiento, estas posiciones pueden estar vacías o mostrar un símbolo diferente del que aparece en la ilustración.

Cuando la guía de la palanca de mando contenga varias "páginas", aparecerá [SIG.] y el símbolo del número de página (⌄) en la parte de abajo. Pulse la palanca de mando (▼) hacia [SIG.] para ver la "página" siguiente de la guía.

Interruptor de corriente

Además de encender y apagar la cámara, el interruptor de alimentación también cambia el modo de trabajo.

Para conectar la videocámara: mantenga pulsado el botón de bloqueo y mueva el interruptor de alimentación a la posición ON.

Para cambiar el modo de trabajo: desde la posición ON, deslice el interruptor de alimentación momentáneamente hacia MODE y libérelo. Esta acción cambiará el modo de trabajo entre grabación (CAMERA - indicador rojo) y reproducción (PLAY - indicador verde).

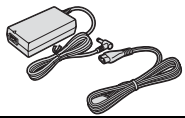
Botón de bloqueo

Modos de trabajo

Los modos de trabajo vienen determinados por la posición del selector de alimentación y el interruptor . En el manual, CAMERA indica que una función se encuentra disponible en modo de trabajo que se muestra y CAMERA indica que la función no está disponible. Cuando no aparecen ningún símbolo de modos de trabajo, la función se encuentra disponible para todos los modos.

Modo de trabajo	Indicador de modo de trabajo	Interruptor	Visualización de símbolos	Función	🕮
CAMERA	CAMERA (Rojo)	(Vídeos)		Grabación de vídeos en el disco	25
PLAY	PLAY (Verde)			Reproducción de vídeos desde el disco	29
CAMERA	CAMERA (Rojo)	(Imágenes fijas)		Grabación de imágenes fijas en un disco	27
PLAY	PLAY (Verde)			Visualización del imágenes fijas del disco	30

Accesorios suministrados

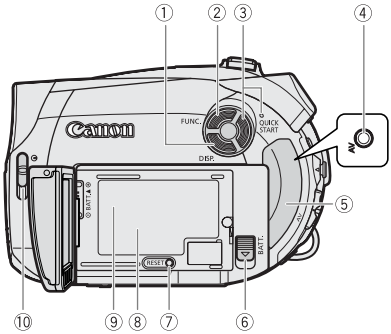
Adaptador de alimentación compacto CA-570 (incluye cable de alimentación)	Batería BP-208	Cable de vídeo estéreo STV-250N
		

Reconocimiento de marcas registradas

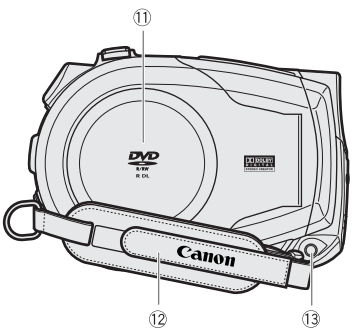
- DVD es una marca registrada de DVD Format/Logo Licensing Corporation.
- Fabricado con licencia de Dolby Laboratories.
  "Dolby" y el símbolo doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.
- Otros nombres y otros productos no mencionados más arriba podrían ser marcas registradas o marcas comerciales de sus respectivas compañías.
- QUEDA PROHIBIDO EXPRESAMENTE EL USO DE ESTE PRODUCTO, SALVO EL USO PERSONAL NO PROFESIONAL, EN CUALQUIER FORMA QUE SEA COMPATIBLE CON LA NORMA MPEG-2 PARA LA CODIFICACIÓN DE INFORMACIÓN DE VÍDEO DE SOPORTES COMERCIALES, SIN UNA LICENCIA QUE CUMPLA CON LAS PATENTES DEL GRUPO DE PATENTES MPEG-2, LA CUAL SE PUEDE SOLICITAR A MPEG LA, L.L.C., 250 STEELE STREET, SUITE 300, DENVER, COLORADO 80206, ESTADOS UNIDOS.

Guía de componentes

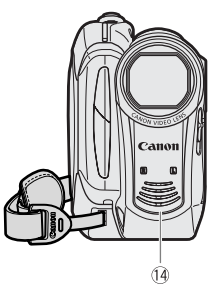
Vista lateral izquierda



Vista lateral derecha



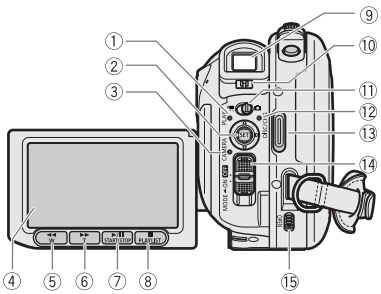
Vista frontal



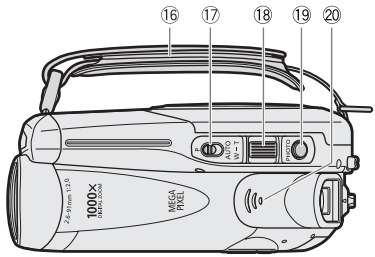
① Botón DISP. (📖 48)
② Botón FUNC. (📖 22, 33)
③ Botón QUICK START e indicador de espera (📖 28)
④ Terminal AV (📖 61)
⑤ Tapa de los terminales
⑥ Botón BATT. (liberación de la batería) (📖 17)
⑦ Botón RESET (reajustar) (📖 63)
⑧ Número de serie
⑨ Unidad de acoplamiento de la batería (📖 17)
⑩ Interruptor de la tapa del objetivo (📖 25, 27)
(⊂ - abierta, ⊖ - cerrada)
⑪ Tapa del compartimiento del disco (📖 19)
⑫ Correa de sujeción (📖 20)
⑬ Terminal DC IN (📖 17)
⑭ Micrófono estéreo

Los nombres de los botones e interruptores distintos de los de la palanca de mando se indican mediante un recuadro con forma de "botón" (por ejemplo FUNC.).

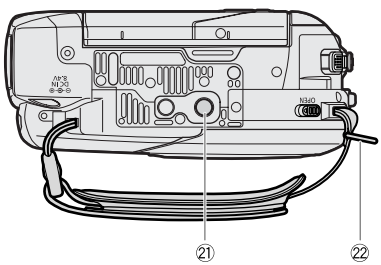
Vista posterior



Vista superior



Vista inferior



① Indicador de modo de trabajo PLAY (verde) (📖 10)

② Palanca de mando (📖 9)

③ Indicador del modo de trabajo CAMERA (rojo) (📖 10)

④ Pantalla LCD (📖 21)

⑤ Botón ◀◀ (rebobinado) (📖 30) / Botón de alejamiento gradual **W** (angular) (📖 28)

⑥ Botón ▶▶ (avance rápido) (📖 30) / Botón de acercamiento gradual **T** (tele) (📖 28)

⑦ ▶/❚❚ Botón (reproducción/pausa) (📖 29) / Botón START/STOP (📖 25)

⑧ Botón ■ (parada) (📖 29) / Botón PLAYLIST (📖 51)

⑨ Visor (📖 20)

⑩ Palanca de ajuste dióptrico (📖 20)

⑪ 🎥/📷 Selector (vídeos/imágenes fijas) (📖 10)

⑫ Indicador DISC (acceso al disco) (📖 25, 27) / Indicador CHG (carga) (📖 17)

⑬ Botón de inicio/parada (📖 25)

⑭ Interruptor de corriente (📖 10)

⑮ Selector OPEN (abre la tapa del disco) (📖 19)

⑯ Correa de sujeción (📖 20)

⑰ Selector de modos (📖 40)

⑱ Palanca del zoom (📖 28)

⑲ Botón PHOTO (📖 27)

⑳ Altavoz (📖 30)

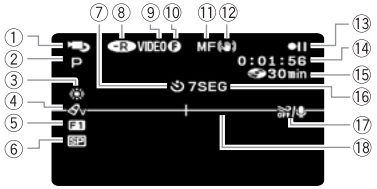
㉑ Rosca para el trípode (📖 26)

㉒ Enganche para la correa

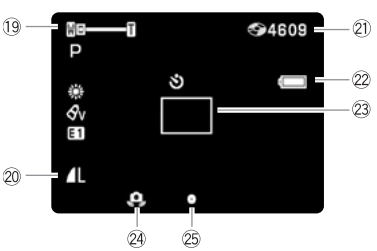
Los nombres de los botones e interruptores distintos de los de la palanca de mando se indican mediante un recuadro con forma de "botón" (por ejemplo [FUNC.]).

Información en pantalla

CAMERA · Grabación de vídeos



CAMERA · Grabación de imágenes fijas



① Modo de trabajo (📖 10)
② Programa de grabación (📖 40)
③ Equilibrio del blanco (📖 44)
④ Efectos de imagen (📖 45)
⑤ Efectos digitales (📖 49)
⑥ Modo de grabación (📖 33)
⑦ Autodisparador (📖 49)
⑧ Tipo de disco -R DVD-R, -RDL DVD-R DL, -RW DVD-RW (📖 3)
⑨ Especificaciones del disco (modo VIDEO, modo VR) (📖 3)
⑩ Marca de disco finalizado (📖 58)
⑪ Enfoque manual (📖 43)
⑫ Estabilizador de la imagen (📖 35)
⑬ Operaciones con el disco
⑭ Código de tiempos (horas : minutos : segundos)
⑮ Tiempo de grabación restante en el disco
⑯ Recordatorio de grabación
⑰ Pantalla contra el viento (📖 36)
⑱ Marca de nivel (📖 37)
⑲ Zoom (📖 28), Exposición (📖 43)
⑳ Tamaño/calidad de la imagen fija (📖 46)
㉑ Número de imágenes fijas disponibles en el disco
㉒ Carga estimada de la batería
㉓ Recuadro AF (📖 47)
㉔ Aviso de movimiento de la videocámara (📖 34)
㉕ Enfoque automático (AF) y exposición automática (AE) bloqueados (📖 27)

⑬ **Operaciones con el disco**
● Grabación, ●❚❚ pausa de grabación, ▶ reproducción, ❚❚ pausa de reproducción,
▶▶ reproducción rápida,
◀◀ reproducción rápida inversa,
❙▶ Reproducción lenta,
◀❙ reproducción lenta inversa

⑮ **Tiempo de grabación disponible**
Cuando no queda espacio disponible en el disco, aparece "FIN" y se detiene la grabación.

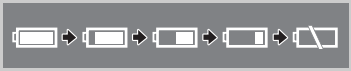
⑯ **Recordatorio de grabación**
La videocámara cuenta de 1 a 10 segundos cuando se inicia la grabación. Esto resulta útil para evitar escenas demasiado cortas.

㉑ **Número de imágenes fijas disponibles en el disco**
- parpadeando en rojo: Sin disco
- en verde: 6 o más imágenes.
- en amarillo: de 1 a 5 imágenes
- en rojo: no se pueden grabar más imágenes

• Cuando se visionan las imágenes fijas, el indicador siempre está en verde.
• Dependiendo de las condiciones de grabación, el número de imágenes fijas disponibles indicado puede no disminuir, ni siquiera después de realizar una grabación o podría disminuir en 2 imágenes fijas de una vez.

Indicación de acceso al disco
"▶" aparece para indicar que la videocámara está grabando en el disco.

㉒ **Carga estimada de la batería**

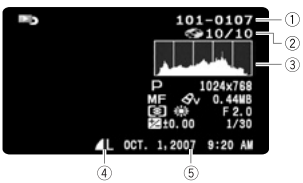


• Si "" comienza a parpadear en rojo, reemplace la batería por una totalmente cargada.
• Si coloca una batería agotada, se puede desactivar la alimentación sin que aparezca "".
• La carga real de la batería podría no indicarse con precisión dependiendo de las condiciones en las que se utilicen la batería y la videocámara.

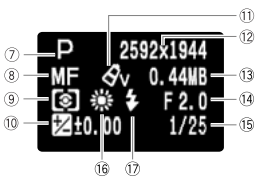
PLAY · Reproducción de vídeos (durante la reproducción)

① Operaciones con el disco
② Tiempo de reproducción (horas : minutos: segundos)
③ Número de escena
④ Código de datos (📖 48)

PLAY · Reproducción de imágenes fijas



① Número de imagen (📖 38)
② Imagen actual/Número total del imágenes
③ Histograma (📖 48)
④ Tamaño/calidad de la imagen fija (📖 46)
⑤ Grabación de la fecha y la hora

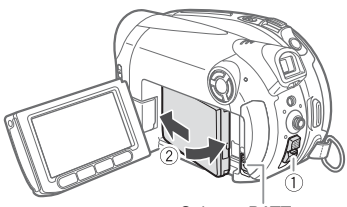


⑥ Programa de grabación (📖 40)
⑦ Enfoque manual (📖 43)
⑧ Equilibrio del blanco (📖 44)
⑨ Exposición manual (📖 43)
⑩ Efectos de imagen (📖 45)
⑪ Tamaño de la imagen (📖 46)
⑫ Tamaño del archivo
⑬ Abertura del diafragma
⑭ Velocidad de obturación (📖 41)

Introducción

Carga de la batería

La videocámara puede alimentarse con una batería o directamente utilizando el adaptador compacto de corriente. Cargue la batería antes de usarla.



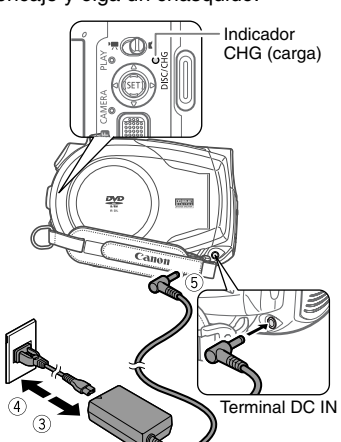
Selector BATT

1 Apague la videocámara.

2 Coloque la batería en la videocámara.

• Abra el panel LCD.

• Deslice el extremo con las conexiones en el sentido de la flecha y presione suavemente, hasta que encaje y oiga un chasquido.



3 Conecte el cable de alimentación al adaptador compacto de corriente.

4 Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente.

5 Conecte el adaptador compacto de corriente al terminal DC IN de la videocámara.

• El indicador CHG (carga) comenzará a parpadear. Cuando finalice la carga, se encenderá de forma permanente.

• También se puede utilizar el adaptador compacto de corriente sin necesidad de instalar una batería.

• Cuando el adaptador compacto de corriente está conectado, la energía de la batería no se consumirá aunque esté instalada.

Cuando la batería esté totalmente cargada

1 Desconecte el adaptador compacto de corriente de la videocámara.

2 Desconecte el cable de alimentación de la fuente de alimentación de la red y del adaptador compacto de corriente.

Para retirar la batería:

deslícela BATT. hacia abajo para soltar la batería y extráigala sujetándola por el borde de la parte inferior.

IMPORTANTE

- Apague la videocámara antes de conectar o desconectar el adaptador compacto de corriente. Después de apagar el selector de alimentación poniéndolo en OFF, se actualizará en el disco información importante sobre los archivos. Espere hasta que la pantalla LCD se apague por completo.
- Podría oírse algún ruido procedente del adaptador de alimentación mientras esté en uso. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.
- Se recomienda cargar la batería a temperaturas comprendidas entre 10 °C y 30 °C. A temperaturas fuera del intervalo 0 °C a 40 °C, no se iniciará la carga.
- No conecte al terminal DC IN de la videocámara ni al adaptador compacto de corriente ningún equipo eléctrico que no esté expresamente recomendado para ser utilizado con esta videocámara.
- Para evitar averías y un calentamiento excesivo, no conecte el adaptador de corriente que se proporciona a transformadores de corriente en

viajes al extranjero o a tomas especiales de corriente, como puedan ser las de barcos y aviones, transformadores CC-CA, etc.

NOTAS

● El indicador CHG (carga) sirve también para estimar aproximadamente el estado de carga de la batería.
Encendido continuamente: batería totalmente cargada.
Si parpadea aprox. dos veces por segundo: la batería está a más del 50% de su carga.
Si parpadea aprox. una vez por segundo: la batería está a menos del 50% de su carga.
● El tiempo de carga variará según la temperatura ambiente y las condiciones de carga inicial de la batería. En lugares fríos, disminuye el tiempo de utilización de la batería.
● Se recomienda preparar suficientes baterías para disponer de un tiempo entre 2 y 3 veces superior al que se estima que se necesitará.

Tiempos de recarga, grabación y reproducción de la batería BP-208

Los tiempos que figuran en las siguientes tablas son aproximados y variarán en función de las condiciones de carga, grabación y reproducción.

Batería	**BP-208**					
Modo de grabación	**XP**		**SP**		**LP**	
Tiempos de grabación	Máximo	Habitual*	Máximo	Habitual*	Máximo	Habitual*
Visor	115 min.	60 min.	135 min.	65 min.	145 min.	70 min.
LCD [NORMAL]	110 min.	60 min.	125 min.	65 min.	140 min	65 min.
LCD [LUMINOSO]	110 min.	60 min.	120 min.	60 min.	130 min.	65 min.
Tiempo de reproducción	140 min.		165 min.		175 min.	
Tiempo de carga	160 min.					

* Tiempos aproximados de grabación con operaciones repetitivas, como inicio/parada, zoom o encendido/apagado.

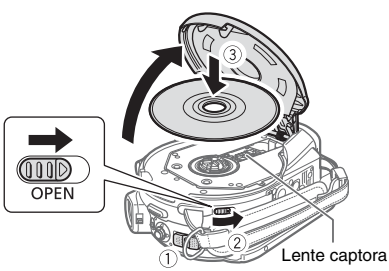
Inserción y extracción del disco

Use únicamente discos mini DVD de 8 cm marcados con los logos DVD-R (incluyendo DVD-R DL) o DVD-RW. Consulte *Discos recomendados* (🕮 4). Antes de introducir el disco, compruebe que la superficie de grabación esté limpia. De ser necesario, utilice un paño suave de limpieza de objetivos para eliminar huellas dactilares, suciedad acumulada o manchas de la superficie del disco.

Carga del disco

LISTA DE COMPROBACIÓN

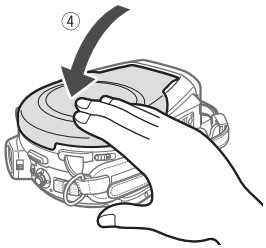
CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (🕮 10)



1 Mueva el selector de alimentación hasta ON para ajustar la videocámara en modo (CAMERA ·).

2 Deslice por completo (OPEN) en el sentido de la flecha y abra suavemente la cubierta del disco hasta que pare.
Retire la correa de la empuñadura para evitar que se interponga en el camino de la tapa del disco.

3 Introduzca el disco y presione firmemente su centro hasta que quede fijo en su lugar con un clic.
• Introduzca el disco con la superficie de grabación hacia abajo (discos de una cara, lado de la etiqueta hacia afuera).
• Tenga la precaución de no tocar la superficie de grabación del disco y la lente conversora óptica-vídeo.



4 Cierre la tapa del disco.
No fuerce el cierre de la tapa si el disco no se encuentra correctamente introducido y firmemente situado en su lugar.

CÓMO USAR LOS DISCOS DVD-R/DVD-R DL

Podrá comenzar a grabar vídeos después de que aparezca la indicación ●❚❚.

CÓMO USAR LOS DISCOS DVD-RW:

Es necesario inicializar los discos nuevos antes de poder iniciar la grabación. Cuando se introduzca un DVD-RW nuevo por primera vez con el selector / ajustado en aparecerá la pantalla de inicialización. Esta pantalla no aparecerá cuando inserte un disco ya inicializado. En tal caso, podrá comenzar a grabar vídeos después de que aparezca la indicación ●❚❚.

① Seleccione (▲▼) la especificación del disco y pulse (SET). Con respecto a la comparación entre las especificaciones [VIDEO] y [VR], consulte *Cómo elegir un disco DVD* (🕮 3).

② Puede que se le solicite la confirmación sobre el formato del disco que haya seleccionado. Seleccione (▲▼) [SÍ] y pulse (SET) para continuar o seleccione [NO] y pulse (SET) para volver y seleccionar un formato de disco diferente.

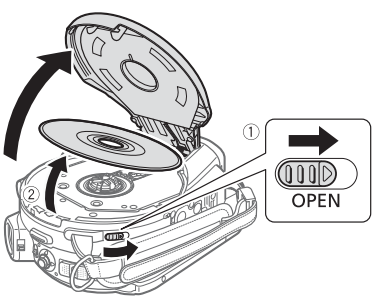
③ Aparece en la pantalla un mensaje de confirmación. Seleccione (▲▼) [SÍ] y pulse (SET) para comenzar la inicialización del disco.

• La inicialización del disco tardará aproximadamente un minuto. Evite mover la videocámara mientras tiene lugar este proceso.
• Podrá comenzar a grabar vídeos después de que aparezca la indicación ●II.

NOTAS

El proceso de reconocimiento del disco puede llevar unos momentos. El panel ⊘ se mueve mientras el disco se está leyendo. Antes de comenzar a grabar, espere hasta que la videocámara acabe de reconocer el disco.

Extracción del disco



1 Deslice por completo OPEN en el sentido de la flecha y abra suavemente la tapa del disco hasta que pare.
• No someta la videocámara a impactos fuertes mientras el indicador DISC (acceso al disco) esté encendido o parpadeando.
• Retire la correa de la empuñadura para evitar que se interponga en el camino de la tapa del disco.
• La tapa del disco podría tardar un momento en abrirse después de accionarla OPEN.

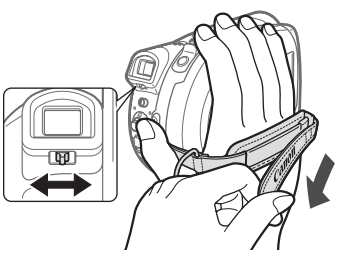
2 Sujete el disco por los bordes y extráigalo suavemente.
Tenga la precaución de no tocar la superficie de grabación del disco ni la lente conversora óptica-vídeo.

3 Cierre la tapa del disco.

IMPORTANTE

Cuando la desplace OPEN después de hacer una grabación, se grabarán datos importantes sobre los archivos en el disco antes de que se abra la tapa. Mientras el indicador DISC (acceso al disco) esté encendido o parpadeando, no someta la videocámara a impactos fuertes, como dejarla caer de golpe sobre una mesa.

Preparativos de la videocámara



1 Encienda la videocámara.

2 Mueva el selector de la tapa del objetivo ⊂ para abrir la tapa.

3 Ajuste del visor.
Mantenga la pantalla LCD cerrada mientras usa el visor y realice el ajuste dióptrico de ser necesario.

4 Ajuste de la correa de sujeción.
Ajuste la correa de sujeción de modo que con el dedo índice pueda alcanzar la palanca del zoom y con el dedo pulgar el botón de inicio/parada.

ES

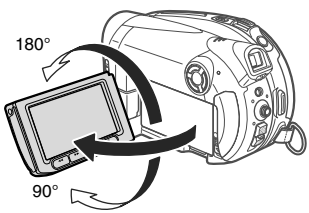
Ajuste de la pantalla LCD

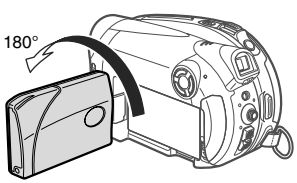
Giro de la pantalla LCD

Abra 90 grados el panel LCD.

• Puede girar el panel 90 grados hacia abajo.

• Puede girar el panel 180 grados hacia el objetivo (permitiendo así al sujeto visualizar la pantalla LCD mientras usted usa el visor). Cuando desee incluirse usted mismo al grabar con el autodisparador, gire el panel 180 grados. Éste es el único caso en el se que pueden utilizar el visor y la pantalla LCD a la vez.

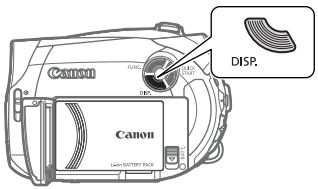




El sujeto puede ver la pantalla LCD

Retroiluminación de la pantalla LCD

La luminosidad de la pantalla LCD se puede ajustar en dos niveles.



Mantenga pulsado DISP. **durante más de 2 segundos.**

Repita esta acción para cambiar entre ajuste normal y luminoso.

NOTAS

● Este ajuste no afecta a la luminosidad de la grabación ni a la de pantalla del visor.

● El tiempo de duración de la batería se acorta cuando se aumenta la luminosidad de la pantalla.

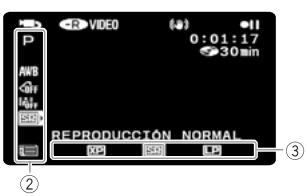
Preparativos

Cómo usar los menús

Muchas de las funciones de la videocámara se pueden ajustar desde los menús que aparecen al pulsar el botón FUNC. (FUNC.). Para obtener información acerca de las opciones y ajustes de menú disponibles consulte *Listas de opciones del menú* (📖 33).

Selección de una opción del menú FUNC.

FUNC. (📖 22) FUNC. ⇨



1 **Pulse** FUNC.

2 **Seleccione (▲▼) el símbolo de la función que desee cambiar en la columna de la parte izquierda.**
Las opciones del menú que no puedan utilizarse aparecerán atenuadas.

3 **Seleccione ◀▶ el ajuste deseado entre las opciones disponibles en la barra de la parte inferior.**
• La opción seleccionada aparecerá resaltada en azul claro. Las opciones del menú que no puedan utilizarse aparecerán atenuadas.
• Con algunos ajustes se necesitará realizar selecciones adicionales (▲▼, ◀▶) y/o pulsar (SET). Siga las indicaciones adicionales de funcionamiento que aparecerán en la pantalla (como el símbolo SET, las flechas pequeñas, etc.).

4 **Pulse** FUNC. **para guardar los ajustes y cerrar el menú.**
Puede pulsar FUNC. para cerrar el menú en cualquier momento.

Selección de una opción en los menús de configuración

FUNC. (📖 22) FUNC. ⇨

1 **Pulse** FUNC.
Si durante la reproducción de un disco grabado en modo VIDEO pulsa FUNC. se abrirán automáticamente los menús de configuración. Pase directamente al paso 3.

2 **Seleccione (▲▼) el símbolo y pulse (SET) para abrir los menús de configuración.**
• También puede mantener pulsado FUNC. durante más de 1 segundo para abrir directamente la pantalla de los menús de configuración.
• Pulse la palanca de mando (◀) para volver a la pantalla de selección de menú (paso 3).

3 **Seleccione ▲▼ el menú deseado de la columna de la parte izquierda y pulse (SET).**
El título del menú seleccionado aparecerá en la parte superior de la pantalla y debajo del mismo, la lista de ajustes.

4 **Seleccione ▲▼ el ajuste que desee cambiar y pulse (SET).**
La barra de selección naranja indica el ajuste de menú que está actualmente seleccionado. Las opciones del menú que no estén disponibles aparecerán en negro.

5 **Seleccione (▲▼) la opción deseada y pulse (SET) para guardar los ajustes.**

6 **Pulse** FUNC.
Puede pulsar FUNC. para cerrar el menú en cualquier momento.

ES

Ajustes iniciales

Cambio de idioma

Opciones

[DEUTSCH]	[ROMÂNĂ]	[ภาษาไทย]
[ENGLISH]♦	[TÜRKÇE]	[简体中文]
[ESPAÑOL]	[РУССКИЙ]	[繁體中文]
[FRANÇAIS]	[УКРАЇНСЬКА]	[한국어]
[ITALIANO]	[العربية]	[日本語]
[POLSKI]	[فارسی]	

♦ Valor preajustado

CONFIG. DISPLAY

⇩

IDIOMA **ENGLISH♦**

FUNC. (📖 22) FUNC. ⇨ SET

1 **Pulse** FUNC.
2 **Seleccione (▲▼) el símbolo y pulse (SET) para abrir los menús de configuración.**
3 **Seleccione (▲▼) [CONFIG. DISPLAY] y pulse (SET).**
4 **Seleccione (▲▼) [IDIOMA] y pulse (SET).**
5 **Seleccione (▼▲, ◀▶) la opción deseada y pulse (SET).**
6 **Pulse** FUNC. **para cerrar el menú.**

NOTAS

- Si cambia de idioma erróneamente, para cambiar el ajuste siga la marca situada al lado de la opción de menú.
- Las visualizaciones SET y FUNC que aparecen en algunas pantallas relacionadas con la impresión se refieren a los nombres de los botones de la videocámara y no cambiarán independientemente del idioma que se seleccione.

Ajuste del huso horario

♦ Valor preajustado

CONFIG.F/H

⇩

ZON.H./VERAN **PARÍS**

FUNC. (📖 22) FUNC. ⇨ SET

1 **Pulse** FUNC.
2 **Seleccione (▲▼) el símbolo y pulse (SET) para abrir los menús de configuración.**
3 **Seleccione (▲▼) [CONFIG. F/H] y pulse SET.**
4 **Seleccione ▲▼ [ZON.H./VERAN] y pulse SET.**
Aparece el ajuste de la zona horaria. El ajuste por defecto es París.
5 **Seleccione ▲▼ (SET) su huso horario y pulse.**
Para ajustar la videocámara a la hora de verano, seleccione el huso horario con la marca ☀ junto al huso.
6 **Pulse** FUNC. **para cerrar el menú.**

Husos horarios

Una vez fijado el huso horario, la fecha y la hora, no es necesario reajustar el reloj cada vez que se viaja a un sitio con un huso horario distinto. Fije el huso horario del punto de destino a la fecha y la hora que aparecen en la pantalla.

Ajuste de la fecha y la hora

	CONFIG.F/H

⇩

FECHA/HORA **1.ENE.2007 12:00 AM**

FUNC. (📖 22) FUNC. ⇨

1 **Pulse** FUNC.
2 **Seleccione (▼▲) el icono y pulse (SET) para abrir los menús de configuración.**
3 **Seleccione (▼▲) [CONFIG. F/H] y pulse (SET).**
4 **Seleccione ▼▲ [FECHA/HORA] y pulse (SET).**
El primer campo de la fecha aparecerá en naranja e indicado con flechas arriba y abajo.
5 **Pulse la palanca de mando (▼▲) para ajustar la fecha y la hora y (◀▶) para moverse entre los campos de la fecha y la hora.**
6 **Pulse (SET) para poner en marcha el reloj.**
7 **Pulse** FUNC. **para cerrar el menú.**

IMPORTANTE

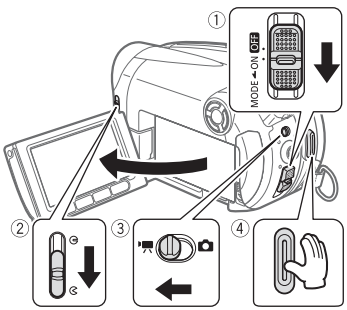
- Si no utiliza la videocámara durante unos 3 meses, la batería de litio recargable incorporada puede descargarse completamente y perderse el ajuste de la fecha y la hora. En ese caso, reemplace la pila de litio incorporada (📖 71) y ajuste de nuevo el huso horario, la fecha y la hora.
- También puede cambiar el formato de la fecha (📖 39).

Grabación

Grabación de vídeos

Antes de empezar a grabar
Haga primero una grabación de prueba para ver si la videocámara funciona correctamente. Como quiera que las grabaciones en discos DVD-R o DVD-R DL no se pueden borrar, le recomendamos que use un disco DVD-RW para hacer pruebas de grabación.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 10)



1 **Mueva el selector de alimentación hasta ON para ajustar la videocámara en modo CAMERA.**
Se enciende el indicador rojo de CAMERA.
2 **Mueva el selector de la tapa del objetivo para abrir la tapa.**
3 **Desplace el selector /📷 hasta la posición (películas).**
4 **Pulse Start/Stop para empezar a grabar.**
• Comienza la grabación; pulse de nuevo Start/Stop para pausar la grabación.
• Durante la grabación, e inmediatamente después de realizar una pausa en ella, el indicador DISC (acceso al disco) parpadeará mientras se está grabando la escena en el disco

Cuando haya acabado de grabar

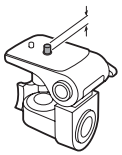
1 **Asegúrese de que el indicador DISC (acceso al disco) esté apagado.**
2 **Apague la videocámara.**
3 **Cierre la tapa del objetivo y la pantalla LCD.**
4 **Retire el disco.**

IMPORTANTE

Mientras el indicador DISC (acceso al disco) esté encendido o parpadeando, no realice las siguientes acciones. De hacerlo, podrían perderse datos de forma definitiva.
- No someta la videocámara a vibraciones o impactos fuertes.
- No abra la tapa del disco ni lo extraiga.
- No desconecte la fuente de alimentación ni apague la videocámara.
- No cambie el modo de trabajo.

NOTAS

● **Acerca del tiempo de grabación**: si cambia el modo de grabación, puede cambiar el tiempo de grabación disponible del disco (📖 33).
● Cuando se realizan grabaciones en lugares muy iluminados, puede resultar difícil usar la pantalla LCD. En tales casos, recurra al visor.
● Cuando grabe en lugares muy ruidosos (como, por ejemplo, junto a fuegos artificiales o en un concierto), el sonido podría distorsionarse o no grabarse con el nivel que realmente tiene. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.
● **Acerca del modo ahorro de energía**: Para ahorrar energía cuando la videocámara esté funcionando con la batería, se apagará automáticamente si permanece durante cinco minutos sin realizar operación alguna (📖 38). Para conectar de nuevo la alimentación, deslice el selector de alimentación hacia MODE y suéltelo, o mueva el selector de alimentación a OFF y de nuevo a ON.
● **Acerca de la pantalla LCD y del visor**: Las pantallas se fabrican según técnicas industriales de extrema precisión, ajustándose a las especificaciones más del 99,99% de los píxeles. Menos del 0,01% de los píxeles podrían fallar ocasionalmente o aparecer como puntos negros, rojos, azules o verdes. Esta circunstancia no afecta a la imagen grabada y no constituye una anomalía.



● **Uso del trípode**: No deje el visor expuesto directamente a la luz solar, ya que podría derretirse (debido a la concentración de luz producida por la lente). No utilice trípodes con tornillos de fijación de longitud superior a 5,5 mm, pues podrían dañar la videocámara.

● **Cuando grabe un vídeo, procure captar imágenes estables y sin oscilaciones.**
Un movimiento excesivo de la videocámara durante la grabación, así como los cambios demasiado rápidos del zoom y en los barridos de la escena, pueden dar lugar a escenas muy agitadas e incómodas de ver. En casos extremos, la reproducción de esas escenas podría provocar un cierto mareo debido al movimiento. Si sufre una reacción de ese tipo, detenga inmediatamente la reproducción y, si es necesario, tómese un descanso.

Revisión de la última escena grabada

1 **Si no aparece en la pantalla la guía de la palanca de mando, pulse (SET) para que aparezca.**
2 **Pulse la palanca de mando (◀) hacia ⮌.**
• Si en la guía de la palanca de mando no aparece ⮌, pulse la palanca de mando (▼) repetidamente hacia [SIG.] para que aparezca la guía que se muestra en la ilustración anterior. Si el selector de modos está ajustado en **AUTO**, sólo aparecerá una guía de la palanca de mando.
• La videocámara reproduce la última escena (pero sin sonido) y regresa al modo de pausa de grabación.
• Mientras visualiza la escena, utilice la palanca de mando (◀▶) para seleccionar el símbolo ⮌ y pulse (SET) para volver al modo de grabación.
• Si utiliza un disco DVD-RW, también podrá borrar la escena inmediatamente después de grabarla. Seleccione (◀▶) el símbolo 🗑 para borrar la escena mientras la visualiza (🕮 52).

Selección de la proporción del formato de grabación (panorámico 16:9 o 4:3)

Se puede seleccionar el formato de la proporción de las grabaciones para que se ajusten a la del televisor. La videocámara utiliza el ancho completo del CCD proporcionando una grabación en formato panorámico 16:9 de alta resolución.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA CAMERA PLAY PLAY (🕮 10)

♦ Valor preajustado

CONFIG. CÁMARA
⇩
PANT.ANCHA ON **CONEC**♦

1 **Pulse FUNC.**
2 **Seleccione (▲▼) el símbolo y pulse (SET) para abrir los menús de configuración.**
3 **Seleccione (▲▼) [CONFIG. CÁMARA] y pulse (SET).**
4 **Seleccione (▲▼) [PANT.ANCHA] y pulse (SET).**
5 **Seleccione (▲▼) una opción de ajuste y pulse (SET).**
El valor predeterminado es grabación en modo panorámico (16:9). Ajústelo a [OFF DESC] para grabar vídeo en formato normal (4:3).
6 **Pulse FUNC. para cerrar el menú.**

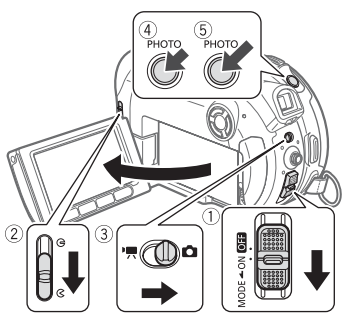
NOTAS

● Como quiera que las pantallas de la videocámara tienen un formato de 16:9, las grabaciones en formato 4:3 aparecerán en el centro de la pantalla con bandas laterales negras.
● Cuando grabe en modo panorámico, con [EST. IMAG] ajustado a [OFF DESC] (🕮 35), podrá disponer de un ángulo de visión más amplio.

● **Reproducción de una grabación realizada en modo panorámico:** Los televisores compatibles con el sistema WSS cambiarán automáticamente al modo panorámico (16:9). De lo contrario, cambie el formato del televisor manualmente. Para reproducir una grabación en un televisor con formato normal (4:3), cambie el ajuste [TIPO TV] al que vaya a utilizar (🕮 38).

Cómo hacer fotografías

CAMERA **CAMERA** PLAY PLAY (🕮 10)



1 **Mueva el selector de alimentación hasta ON para ajustar la videocámara en modo CAMERA.**
Se enciende el indicador rojo de CAMERA.

2 **Mueva el selector de la tapa del objetivo ⋐ para abrir la tapa.**

3 **Desplace el selector 🎥/📷 hasta la posición 📷 (imágenes fijas).**

4 **Pulse PHOTO hasta la mitad.**
Una vez que el enfoque se haya ajustado automáticamente, ◉ se pondrá en verde y aparecerán uno o más cuadros de enfoque automático.

5 **Pulse a fondo PHOTO.**
El indicador de acceso DISC (al disco) parpadeará mientras se graba la imagen.

IMPORTANTE

Evite realizar las siguientes acciones mientras aparezca el aviso (▶ 💿) de acceso al disco y cuando el indicador DISC esté encendido o parpadeando. De hacerlo, podrían perderse datos de forma definitiva.
- No someta la videocámara a vibraciones o impactos fuertes.
- No abra la tapa del disco ni lo extraiga.
- No desconecte la fuente de alimentación ni apague la videocámara.
- No cambie la posición del selector 🎥/📷 ni el modo de trabajo.

NOTAS

Si el sujeto no es adecuado para enfoque automático, ◉ se pone de color amarillo. Enfoque de forma manual (🕮 43).

Cómo usar el zoom

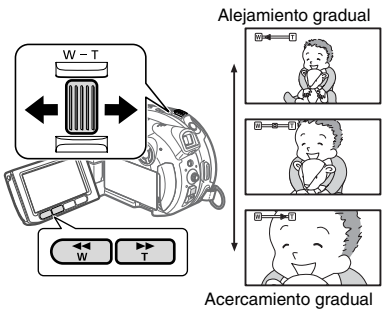
LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 10)

CAMERA : Además del zoom óptico, también se puede utilizar el zoom digital (📖 35).

	DC210/DC211	DC201
Zoom óptico	35x	30x
Zoom digital*	1.000x	800x

* CAMERA sólo.



Zoom óptico (DC210/DC211 35x, DC201 30x)

Mueva la palanca de zoom hacia W para efectuar un alejamiento gradual (angular). Muévala hacia T para efectuar un acercamiento gradual (tele).
También se puede cambiar la velocidad del zoom (📖 35). Dependiendo de cómo accione la palanca del zoom, podrá seleccionar una de las tres velocidades de zoom fijas o una velocidad variable: púlsela suavemente para realizar un zoom lento o con más fuerza para un zoom rápido.

NOTAS

- Cuando se ajusta a [VAR VARIABLE], la velocidad del zoom será más rápida en el modo de pausa de grabación.
- Manténgase como mínimo a una distancia de 1 metro del sujeto. En angular, el sujeto se puede enfocar hasta a 1 cm.

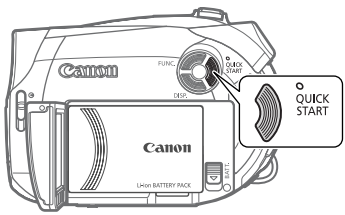
Función Quick Start (arranque rápido)

Utilizando la función Quick Start (arranque rápido), nunca perderá esas oportunidades magníficas y únicas de hacer una fotografía o de grabar un vídeo. Cuando pulse QUICK START en lugar de apagar la videocámara, podrá tenerla lista para comenzar a grabar en aproximadamente 1 segundo.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 10)

CAMERA : Durante la grabación no se puede entrar en el modo Quick Start.



1 **Pulse firmemente** QUICK START
- El indicador de espera se ilumina para indicar que la videocámara está lista en modo Quick Start, "lista y en espera" para reanudar la grabación.
- A veces el indicador de espera parpadea mientras la videocámara realiza ciertos preparativos. La videocámara está lista en modo Quick Start cuando el indicador deja de parpadear y permanece encendido.

2 **Cuando desee reanudar la grabación, pulse de nuevo** QUICK START.
Transcurrido aproximadamente 1 segundo, la videocámara estará lista en el modo de pausa de grabación.

NOTAS

● Cuando la videocámara salga del modo en espera, los siguientes ajustes cambiarán automáticamente.
- El enfoque manual regresa a enfoque automático (AF).
- El ajuste de exposición manual regresa a exposición automática.
- El zoom regresa la posición angular máximo **W**.

● En el modo en espera, la videocámara consume solamente la mitad de la energía utilizada en el modo pausa de grabación. Utilizando este modo se puede ahorrar energía cuando se utiliza una batería.

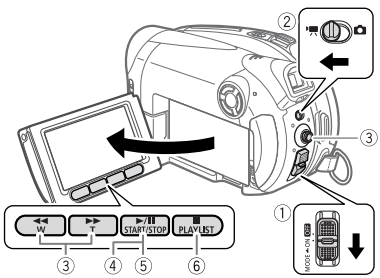
● La videocámara se apaga si se deja en el modo Quick Start durante 10 minutos, independientemente del ajuste [AHORRO ENER.] (🕮 38). Podrá seleccionar el tiempo de espera hasta el apagado con el ajuste [ESPERA DES] (🕮 38).
Para conectar de nuevo la alimentación si la videocámara está apagada, deslice el selector de alimentación hacia MODE y suéltelo, o mueva el selector de alimentación a OFF y de nuevo a CONEC.

● Si realiza alguna de las siguientes acciones en modo en espera (con el indicador de espera encendido), la videocámara volverá al modo de pausa de grabación.
- Abrir la tapa del compartimiento del disco.
- Poner el selector de alimentación en posición MODE.
- Cambiar la posición del selector 🎥/📷.

Reproducción

Reproducción de vídeos

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (🕮 10)



1 Mueva el selector de alimentación hasta ON, a continuación deslícelo hacia MODE y suéltelo para ajustar la videocámara al modo PLAY.
Se enciende el indicador verde de PLAY.

2 Desplace el selector 🎥/📷 hasta la posición 🎥 (películas).
La pantalla índice de escenas aparece con el cuadro de selección de la primera escena.

3 Utilice (▲▼, ◀▶) para mover el cuadro de selección hasta la escena que desee reproducir.
Pulse ▶▶ o ◀◀ en la videocámara para desplazarse a la página anterior o siguiente del índice.

4 Pulse ▶/II para comenzar la reproducción.
La reproducción comienza a partir de la escena seleccionada y continúa hasta el final de la última escena grabada.

DURANTE LA REPRODUCCIÓN

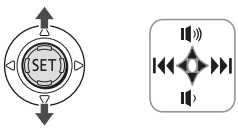
5 Pulse de nuevo ▶/II para comenzar la reproducción.

6 Pulse ■ para detener la reproducción y volver a la pantalla índice de escenas.

NOTAS

● Durante la reproducción de un disco DVD-R DL (de doble capa), puede notar una breve

pausa (aproximadamente 1 segundo) en el punto donde la reproducción pasa de la capa 1 a la capa 2.
● Puede visualizar la fecha y la hora en que se realizó la grabación, así como otros datos registrados por la videocámara durante la misma (📖 48).



AJUSTE DEL VOLUMEN

La videocámara reproduce el sonido a través del altavoz incorporado. El sonido no se oye cuando se cierra la pantalla LCD o se conecta el cable de vídeo estéreo al terminal AV.

Durante la reproducción de una escena:

1 Si no aparece en la pantalla la guía de la palanca de mando, pulse (SET) para que aparezca.

2 Mueva la palanca de mando (▲▼) hacia 🔊 o 🔉 para ajustar el volumen.

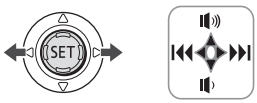
• Para apagar completamente el volumen, mantenga pulsado (▼) hasta que el símbolo de volumen cambie a 🔇.
• Puede pulsar (SET) de nuevo para ocultar la guía de la palanca de mando durante la reproducción.

MODOS DE REPRODUCCIÓN ESPECIAL

● Reproducción rápida:
Durante la reproducción normal, pulse ▶▶ o ◀◀ en la videocámara. Pulse repetidamente el botón para incrementar la velocidad de reproducción.
Reproducción rápida: 5x → 15x → 25x de la velocidad normal.

● Reproducción lenta:
Durante la pausa de reproducción, pulse ▶▶ o ◀◀ en la videocámara. Pulse repetidamente el botón para incrementar la velocidad de reproducción.
Reproducción lenta: 1/16 → 1/8 → 1/4 de la velocidad normal.

● Salto de escenas
Durante la reproducción, pulse la palanca de mando (▶) para saltar a la siguiente escena. Pulse la palanca de mando (◀) para saltar al principio de la escena actual. Pulse dos veces la palanca de mando (◀) para saltar a la escena anterior.



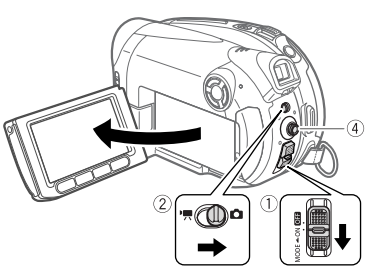
Tenga en cuenta que no es necesario visualizar la guía de la palanca de mando de la figura de arriba para saltar de escena.

ⓘ NOTAS

● No se emite sonido durante los modos de reproducción especial.
● Durante algunos modos de reproducción especial, puede notar algunos problemas de vídeo (bloqueos, bandas, etc.) en la imagen reproducida.
● La reproducción a cámara lenta no estará disponible con discos inicializados en el modo VIDEO.
● Dependiendo de la grabación, podrá percibir ocasionalmente una breve parada de la imagen o del sonido en el punto donde cambia la escena.

Reproducción de fotos

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 10)



1 Mueva el selector de alimentación hasta ON, a continuación deslícelo hacia MODE y suéltelo para ajustar la videocámara al modo PLAY.
Se encenderá el indicador verde de PLAY.

2 Desplace el selector 🎥/📷 hasta la posición 📷 (imágenes fijas).

3 Use la palanca de mando (◀▶) para desplazar las imágenes.

IMPORTANTE

● En los siguientes casos, la reproducción podría ser incorrecta.
- Imágenes no grabadas con esta videocámara.
- Imágenes editadas o descargadas desde un ordenador.
- Imágenes cuyos nombres se hayan alterado.

● Evite realizar las siguientes acciones mientras aparezca el aviso (▶ 💿) de acceso al disco y cuando el indicador DISC esté encendido o parpadeando. De hacerlo, podrían perderse datos de forma definitiva.
- No someta la videocámara a vibraciones o impactos fuertes.
- No abra la tapa del disco ni lo extraiga.
- No desconecte la fuente de alimentación ni apague la videocámara.
- No cambie la posición del selector 🎥/📷 ni el modo de trabajo.

Proyección secuencial de imágenes

🎞	MOST.IMAG

FUNC. (📖 22) FUNC. ⇨ (SET)

1. **Pulse** FUNC.
2. **Seleccione (▲▼) [🎞 MOST.IMAG] y pulse (SET).**
3. **Seleccione (◀▶) [COMENZAR] y pulse (SET).**
   • Las imágenes se reproducen de forma secuencial, una tras otra.
   • Pulse FUNC. para detener la reproducción en secuencia.

Pantalla índice

1. **Mueva la palanca del zoom hacia W.**
   Aparecerá la pantalla índice de imágenes fijas.
2. **Seleccione (▲▼, ◀▶) una imagen.**
   • Mueva el recuadro verde de selección hasta la imagen que desea ver.
   • Si tiene muchas imágenes fijas, quizás le resulte más fácil mover páginas índice enteras. Mueva la palanca del zoom hacia **W** para ampliar el recuadro verde de selección a toda la página, y desplácese (◀▶) por páginas índice. Mueva la palanca del zoom **T** para volver a desplazarse entre imágenes individuales.
3. **Mueva la palanca del zoom hacia T.**
   La pantalla índice se cierra y se muestra la imagen seleccionada.

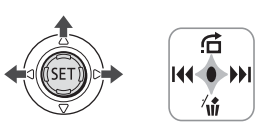
Funciones de salto entre imágenes

Puede localizar rápidamente una imagen específica sin necesidad de tener que revisar todas y cada una de ellas.

DESPLAZAMIENTO DE LAS IMÁGENES FIJAS

Pulse la palanca de mando (◀) o (▶) manténgala pulsada para pasar las imágenes fijas rápidamente.

SALTO DE 10 Ó 100 IMÁGENES FIJAS

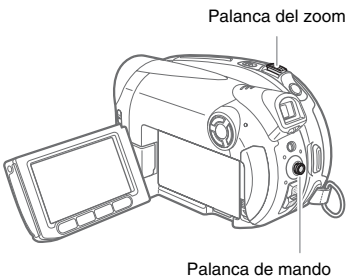


1. **Si no apareciera en la pantalla la guía de la palanca de mando, pulse (SET) para que aparezca.**
2. **Pulse la palanca de mando (▲) hacia 🔁.**
3. **Seleccione (▲▼) [SALTAR 10 IMAG] o [SALTAR 100 IMAG].**
4. **Salte (◀▶) el número de imágenes seleccionado.**
   Pulse (SET) para cerrar la pantalla de salto de imagen y mostrar la imagen. Puede pulsar (SET) de nuevo para ocultar la guía de la palanca de mando.

Ampliación de las fotos durante la reproducción

Durante la reproducción, las imágenes fijas se pueden ampliar hasta 5 veces su tamaño.

CAMERA CAMERA PLAY **PLAY** (🕮 10)



1 Mueva la palanca del zoom hacia T.
- La imagen se amplia al doble y aparece un recuadro indicando la posición del área ampliada.
- Para ampliar más la imagen, mueva la palanca del zoom hacia la **T**. Para reducir la ampliación a menos del doble, mueva la palanca del zoom hacia **W**.
- Aparece el símbolo para las imágenes que no puedan ampliarse.

2 Seleccione la parte de la imagen que desee ampliar con la palanca de mando.
- Mueva (▲▼, ◀▶) el recuadro hasta la parte de la imagen que desee ampliar.
- Para anular la ampliación, mueva la palanca del zoom hacia la **W** hasta que desaparezca el recuadro.

Listas de opciones del menú

Las opciones del menú que no estén disponibles aparecerán atenuadas en el menú FUNC. o en negro en los menús de configuración. Para obtener información sobre cómo seleccionar una opción, consulte *Cómo usar los menús* (🕮 22).

FUNC. MENÚ

Programas de grabación (🕮 40)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Selector de modos **P**

[P AE PROGRAMADA],
[TV AE PRIOR.VEL. OBT],
Programas de grabación de escenas especiales:
[RETRATO], [DEPORTES],
[NOCHE], [NIEVE], [PLAYA],
[PUESTA SOL], [ILUM.PUNT],
[FUEGOS ART.]

Equilibrio del blanco (🕮 44)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Selector de modos **P**

[AUTO], [LUZ DE DIA],
[TUNGSTENO], [AJUSTE]

Efecto de imagen (🕮 45)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Selector de modos **P**

[EFECTO IMAGEN DESC],
[INTENSO], [NEUTRO]
[SD DET.PIEL SUAVE]

Efectos digitales (🕮 49)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Selector de modos **P**

[EFECTO D.DESC],
[E1 DISP.FUND], [E2 TRANSIC.],
[E1 B/N], [E2 SEPIA], [E3 ARTE],
[E4 MOSAICO]

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Selector de modos **P**

[EFECTO D.DESC], [E1 B/N],
[E2 SEPIA]

Modo de grabación

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[XP ALTA CALIDAD],
[SP REPRODUCCION NORMAL],
[LP REPRODUCCION LARGA]

La tabla de más abajo indica los tiempos aproximados de grabación con un disco DVD completamente nuevo (en una sola sesión de grabación).

Modo de grabación	Tipo de disco	
	DVD-R, DVD-RW	DVD-R DL
XP	20 min.	36 min.
SP	30 min.	54 min.
LP	60 min.	108 min.

● La grabación en modo LP proporciona un mayor tiempo de grabación; sin embargo, dependiendo de las condiciones del disco (uso prolongado, imperfecciones, etc.), la imagen y el sonido en el modo LP podrían verse distorsionados. Recomendamos el uso de los modos XP o SP para la realización de grabaciones importantes.

● La videocámara usa una ratio de velocidad variable de bits (VBR) para codificar los datos de vídeo, así que los tiempos de grabación varían dependiendo del contenido de las escenas.

Imagen fija, tamaño/calidad de (📖 46)

CAMERA **CAMERA** PLAY PLAY

Tamaño:
[**L 1024x768**], [**S** 640x480]
Calidad:
[SUPERFINA], [**FINA**],
[NORMAL]

AÑADIR A PLAYLIST (📖 51)

CAMERA CAMERA **PLAY** PLAY

Tipo de disco ⟲RW • Modo VR
[TODAS ESCEN], [UNA ESCENA], [CANCELAR]
Añade una escena a la lista de reproducción. Esta opción solamente está disponible en la pantalla de índice original.

MOVER (📖 52)

CAMERA CAMERA **PLAY** PLAY

Tipo de disco ⟲RW • Modo VR
Mover una escena en la lista de reproducción . Esta opción solamente estará disponible en la pantalla índice de lista de reproducción.

DIVIDIR (📖 53)

CAMERA CAMERA **PLAY** PLAY

Tipo de disco ⟲RW • Modo VR
Dividir una escena

BORRAR (📖 52)

CAMERA CAMERA **PLAY** PLAY

Tipo de disco ⟲RW • Modo VR
Borrar una escena

CONVERT. A ESCENA (📖 57)

CAMERA CAMERA PLAY **PLAY**

Convertir una imagen fija en una escena fotovídeo de tres-segundos.

MOST. IMAG. (📖 31)

CAMERA CAMERA PLAY **PLAY**

[CANCELAR], [COMENZAR]

Menús de configuración

CONFIG. CÁMARA

OBT.LENTO A.

CAMERA **CAMERA** PLAY PLAY

Selector de modos **AUTO** o **P** (sólo en el programa de grabación [AE PROGRAMADA])
[ON CONEC], [OFF DESC]
La videocámara utiliza automáticamente velocidades de obturación lentas para conseguir grabaciones más luminosas en lugares con iluminación insuficiente.
- La videocámara utiliza velocidades de obturación a partir de 1/25 (1/12 cuando graba imágenes fijas).
- Si aparece una estela tras la imagen, ajuste la obturación lenta a [OFF DESC].
- Si aparece (aviso de trepidación de la videocámara), es recomendable estabilizar la videocámara, por ejemplo, mediante el uso de un trípode.

ZOOM DIGITAL

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

DC210/DC211
[OFF DESC], [105x 105x], [1000x 1000x]
DC201
[OFF DESC], [90x 90x], [800x 800x]
Selecciona el ajuste del zoom digital.

- Cuando esté activado, la videocámara cambiará automáticamente a zoom digital cuando se sobrepase el alcance del zoom óptico.
- Con el zoom digital, la imagen se procesa digitalmente, por lo cual la definición de las imágenes se deteriorará más cuanto más se acerque con el zoom.
- Colores del indicador del zoom:

	Zoom óptico	Zoom digital	
Indicador del zoom	Blanco	Azul claro	Azul oscuro
DC210/DC211	35x	35x - 105x	105x – 1.000x
DC201	30x	30x - 90x	90x - 800x

- El zoom digital no se puede utilizar con el programa de grabación [NOCHE].

VELOC.ZOOM

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[VAR VARIABLE], [VELOCIDAD 3], [VELOCIDAD 2], [VELOCIDAD 1]

- Cuando se ajusta a [VAR VARIABLE], la velocidad del zoom dependerá de cómo se accione la palanca del zoom: púlsela suavemente para realizar un zoom lento o con más fuerza para un zoom rápido.
- La velocidad más rápida del zoom se consigue con [VAR VARIABLE].

Entre las velocidades fijas del zoom, [VELOCIDAD 3] es la más rápida y [VELOCIDAD 1] la mas lenta.

EST. IMAG.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Selector de modos **P**
[ON CONEC], [OFF DESC]
El estabilizador de la imagen compensa las vibraciones de la videocámara incluso en la focal tele máxima.

- El estabilizador de la imagen está diseñado para compensar un grado normal de vibraciones de la videocámara.
- El estabilizador de la imagen podría no ser eficaz al grabar en lugares oscuros usando el programa de grabación [NOCHE].
- Es posible que el estabilizador de la imagen no sea eficaz cuando utilice una velocidad de obturación lenta con el programa de grabación [AE PRIOR.VEL.OBT.].
- No se puede desactivar el estabilizador de la imagen cuando el selector de modos está ajustado en **AUTO**.
- Es recomendable ajustar el estabilizador de la imagen a [OFF DESC] cuando se utiliza un trípode.

PRIO.ENFOQUE. (47)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Selector de modos **P**
[AiAF **CONEC:AiAF]**, [CONEC:CENT.], [OFF DESC]

PANT.ANCHA (26)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[ON CONEC], [OFF DESC]

AUTODIS. (49)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[ON CONEC], **[OFF DESC]**

ANTIVIENTO

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Selector de modos **P**
[AUTO], [DESC]
La videocámara reduce automáticamente el ruido de fondo del viento al grabar en exteriores.

- No se puede desactivar la pantalla antiviento cuando el dial de modos está ajustado **AUTO**.
- Algunos sonidos de baja frecuencia se suprimen junto con el ruido del viento. Cuando se trabaje en entornos que no se vean afectados por el ruido del viento o si desea grabar sonidos de baja frecuencia, recomendamos ajustar la pantalla antiviento a [DESC].

OPERAC. DISCO

INFO.DISCO

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Muestra una pantalla en la que se pueden verificar los detalles del disco.

- La información del disco incluye el título del disco, el tipo de disco (DVD-R, DVD-R DL o DVD-RW), el formato del disco (modo VIDEO o modo VR) y los símbolos que indican si el disco está finalizado ( ) o protegido ( ).

INICIAL. DISCO (📖 54)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Tipo de disco
[VIDEO], [VR], [CANCELAR]

FINALIZAR (📖 58)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[NO], [SÍ]

ANULAR FINAL. (📖 60)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Tipo de disco: • Modo VIDEO • Finalizado
[NO], [SÍ]

BOR. TODOS VÍD. (📖 53)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Tipo de disco • Modo VR
[NO], [SÍ]
Esta opción solamente está disponible en la pantalla de índice original.

BOR. LISTA REP. (📖 53)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Tipo de disco • Modo VR
[NO], [SÍ]
Esta opción solamente está disponible en la pantalla de índice de la lista de reproducción.

PROTEC. DISCO (📖 54)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Tipo de disco • Modo VR
[NO], [SÍ]

FOTOVÍDEO (📖 57)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[NO], [SÍ]

TÍTULO DISCO (📖 55)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

OPERAC. FOTOS

BORR. TODAS IMÁG.

(📖 56)

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY**

[NO], [SÍ]

CONFIG. DISPLAY

BRILLO

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Ajusta el brillo de la pantalla LCD.

● Utilice la palanca de mando (◀▶) para ajustar la luminosidad a su gusto.
● Si se altera el brillo de la pantalla LCD, no afecta al brillo del visor ni a la luminosidad de las grabaciones.

ESPEJO LCD

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[ON CONEC], [OFF DESC]
Cuando la pantalla LCD se gira 180 grados, para que quede orientada hacia el sujeto, la mayor parte de las indicaciones desaparecen y la imagen se muestra como si el sujeto se encontrase frente a un espejo.

PANTALLA TV

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[ON CONEC], [OFF DESC]
Cuando se selecciona [ON CONEC], la imagen de la pantalla de la videocámara aparecerá también en la televisor o monitor que esté conectado a la misma.

CÓDIGO DATOS

(📖 48)

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY

[FECHA], [HORA], **[FECHA/HORA]**, [DAT. CÁMARA]

MARCADORES

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[OFF DESC], [NIVEL(BL.)], [NIVEL(GR.)], [REJA (BL.)], [REJA (GR.)]
Puede visualizar un retículo o una línea horizontal en el centro de la pantalla. Los marcadores están disponibles en blanco y en gris. Utilice los marcadores a modo de referencia, para asegurarse de que el sujeto está correctamente encuadrado (vertical y horizontalmente).
● El uso de los marcadores no afectará a las grabaciones del disco.

IDIOMA

(📖 23)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[DEUTSCH], **[ENGLISH]**, [ESPAÑOL], [FRANÇAIS], [ITALIANO], [POLSKI], [ROMÂNĂ], [TÜRKÇE], [РУССКИЙ], [УКРАЇНСЬКА], [العربية], [فارسی], [ภาษาไทย], [简体中文], [**繁體中文**], [한국어], [日本語]

CONFIG. SISTEMA

VOLUMEN

(📖 30)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

AVISO SONORO

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[ALTO VOL]
[BAJO VOL.], [OFF DESC]
Sonará un pitido cuando se realicen operaciones como el encendido de la videocámara, durante la cuenta atrás del autodisparador, etc. También sirve como aviso sonoro en situaciones inusuales.

AHORRO ENER.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[ON CONEC], [OFF DESC]
Para ahorrar energía cuando la videocámara funciona con la batería, se apagará automáticamente si permanece durante 5 minutos sin realizar operación alguna.
● Aproximadamente 30 segundos antes de que se apague la cámara aparecerá el mensaje "⚠DESCONEXIÓN AUTOM.".
● En el modo de inicio rápido, la videocámara se apagará una vez transcurrido el tiempo seleccionado en el ajuste [ESPERA DES].

ESPERA DES

(📖 28)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[10min 10 min], [20min 20 min], [30min 30 min]
Seleccione el tiempo después del cual la videocámara finalizará el modo de arranque rápido y se apagará automáticamente

ARCHIV.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[RESETEAR], **[CONTINUO]**
Seleccione el método de numeración de archivos al introducir un disco nuevo. Se asignan a las imágenes números consecutivos del 0101 al 9900 y se almacenan en carpetas que pueden contener hasta 100 imágenes. A las carpetas se les asigna un número comprendido entre 101 y 998.
[RESETEAR]: La numeración de las imágenes se reiniciará a partir de 101-0101 cada vez que se introduzca un nuevo disco.
[CONTINUO]: La numeración de imágenes comenzará de forma consecutiva a la de la última imagen grabada por la videocámara.
● Si en el disco ya figura un número de imagen superior, se asignará un nuevo número de imagen consecutivo al de la última almacenada en el disco.
● Se recomienda el uso del ajuste [CONTINUO].

TIPO TV

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[4:3 TV NORMAL], **[16:9 TV PANORÁM]**
Para visualizar la imagen completa y con la proporción correcta, seleccione el ajuste de acuerdo al tipo de televisor al que conecte la videocámara.
[4:3 TV NORMAL]: Televisores con un formato de pantalla 4:3.
[16:9 TV PANORÁM.]: Televisores con un formato de pantalla 16:9.
● Cuando el tipo de televisor esté ajustado en [4:3 TV NORMAL], si reproduce una grabación realizada en formato panorámico (16:9), la imagen visualizada en la pantalla LCD será menor que el área total de la pantalla.

FIRMWARE

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Se puede comprobar la versión actual del firmware de la videocámara. Esta opción de menú suele aparecer atenuada.

CONFIG. F/H

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

ZON.H./VERAN (📖 23)

FECHA/HORA (📖 24)

FORM. FECHA

[A.M.D (2007.1.1 AM 12:00)],
[M.D,A (ENE. 1, 2007 12:00 AM)],
[D.M.A (1.ENE.2007 12:00 AM)]
Cambia el formato de la fecha visualizada.

Uso de los programas de grabación

P
AUTO

AUTO

La videocámara selecciona automáticamente el enfoque, la exposición y otros ajustes, por lo que únicamente es necesario apuntar y grabar.

P : Programas de grabación flexibles

[P AE PROGRAMADA]
(🕮 41)

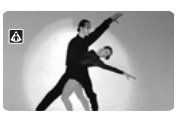
[Tv AE PRIOR.VEL.OBT.]
(🕮 41)

Programas de grabación de escena especiales

[RETRATO]
La videocámara utiliza aberturas grandes, de forma que el sujeto saldrá bien enfocado, difuminando otros detalles que podrían distraer la atención.

[NIEVE]
Utilice este modo para grabar en estaciones de esquí. Evita que el sujeto quede subexpuesto.

[ILUM.PUNT]
Utilice este modo para grabar escenas iluminadas intensamente en un punto o zona concretos.



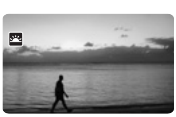
[DEPORTES]
Utilice este modo para grabar escenas deportivas como tenis o golf.

[PLAYA]
Utilice este modo para grabar en playas soleadas. Evita que el sujeto quede subexpuesto.

[FUEGOS ART.]
Utilice este modo para grabar fuegos artificiales.

[NOCHE]
Use este modo para grabar en lugares débilmente iluminados.

[PUESTA SOL]
Utilice este modo para grabar puestas de sol con colores intensos.



ES

P Grabación flexible: Cambio de la abertura y de la velocidad de obturación

Utilice el programa de exposición automática (AE) o dé prioridad al valor de exposición o a la velocidad de obturación.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA CAMERA PLAY PLAY (🕮 10)

Selector de modos **P**

Opciones ♦ Valor preajustado

[P AE PROGRAMADA]♦
La videocámara ajustará automáticamente la abertura y la velocidad de obturación para obtener la exposición óptima para el sujeto.
[Tv AE PRIOR.VEL.OBT.]
Ajuste el valor de la velocidad de obturación. La videocámara ajusta automáticamente el valor de abertura adecuado. Utilice una velocidad de obturación alta para grabar motivos que se muevan rápidamente y una velocidad de obturación baja para añadir cierto desenfoque a los motivos móviles a fin de reforzar la sensación de movimiento.

FUNC. (🕮 22) FUNC. ⇨ SET

FUNC. ⇨ Símbolo de la selección actual del **Programa de grabación**

⇩

FUNC. ⇦ Opción elegida

PARA AJUSTAR LA VELOCIDAD DE OBTURACIÓN O EL VALOR DE LA ABERTURA

Cuando seleccione [Tv AE PRIOR.VEL.OBT.], aparecerá un valor numérico al lado del símbolo del programa de grabación.

1 **Si no aparece en la pantalla la guía de la palanca de mando, pulse (SET) para que aparezca.**
Cuando se pueda ajustar el valor numérico, aparecerán unas flechitas junto al número.

2 **Ajuste (▲▼) el valor numérico (velocidad de obturación o valor de la abertura).**
El número que aparece parpadeará si el valor de velocidad de obturación no es correcto para las condiciones de grabación. En tal caso, seleccione un valor diferente.

NOTAS

- No cambie la posición del selector de modo mientras graba, ya que la luminosidad de las imágenes podría cambiar de forma brusca.
- [Tv AE PRIOR.VEL.OBT.]
  - Si utiliza una velocidad de obturación lenta en lugares oscuros, podrá captar una imagen luminosa, pero la calidad de imagen podría ser inferior y el enfoque automático pudiera no funcionar bien.
  - La imagen puede parpadear al grabar con velocidades de obturación altas.

Directrices para la selección de la velocidad de obturación

CAMERA · 🎥	1/6, 1/12, 1/25
CAMERA · 📷	1/2, 1/3, 1/6, 1/12, 1/25
Para grabar sujetos en lugares oscuros.	
CAMERA · 🎥	1/50
CAMERA · 📷	1/50
Para grabaciones de tipo general.	
CAMERA · 🎥	1/120
CAMERA · 📷	1/120
Para grabar escenas deportivas en interiores.	
CAMERA · 🎥	1/250, 1/500, 1/1000
CAMERA · 📷	1/250, 1/500
Para grabar desde un automóvil o un tren, o para grabar motivos móviles, tales como montañas rusas.	
CAMERA · 🎥	1/2000
Para grabar deportes en exteriores como golf o tenis en días soleados.	

Tenga en cuenta que en la pantalla sólo aparece el denominador– "**Tv** 250" que indica una velocidad de obturación de 1/250 de segundo, etc.

Escenas especiales: programas de grabación para condiciones especiales

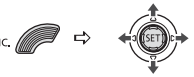
Grabar en una estación de esquí con mucha luz o captar todos los colores de un atardecer o de unos fuegos artificiales será tan fácil como seleccionar un programa de grabación de escena especial.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 10)

Selector de modos **P**

FUNC. (📖 22)



FUNC. ⇨ Símbolo de la selección actual del **Programa de grabación**

⇩

El último símbolo de la derecha (símbolo de la derecha **Escenas especiales**) actualmente

⇩

FUNC. ⇦ Opción elegida

NOTAS

- No cambie la posición del selector de modo mientras graba, ya que la luminosidad de las imágenes podría cambiar de forma brusca.
- [RETRATO]/[DEPORTES]/[PLAYA]/[NIEVE]
  - Las imágenes podrían no aparecer de forma uniforme durante la reproducción.
- [RETRATO]
  - El efecto del fondo difuminado aumenta a medida que el zoom se ajusta hacia telefoto (**T**).
- [NOCHE]
  - Los sujetos en movimiento pueden dejar una estela tras de sí.
  - La calidad de la imagen podría no ser tan buena como en otros modos.
  - Podrían aparecer puntos blancos en la pantalla.
  - El enfoque automático podría no funcionar tan bien como en otros modos. En tal caso, ajuste el enfoque manualmente.
- [NIEVE]/[PLAYA]
  - El sujeto podría resultar sobreexpuesto en días nublados o en lugares a la sombra. Verifique la imagen en la pantalla.
- [FUEGOS ART.]
  - Para evitar el movimiento de la videocámara es recomendable utilizar un trípode. Utilice un trípode especialmente cuando grabe en modo CAMERA · 📷, ya que la velocidad de obturación es más lenta.

ES

Ajuste de la imagen: exposición, enfoque y color

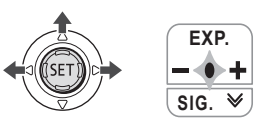
Ajuste manual de la exposición

En ocasiones, los sujetos a contraluz podrían aparecer muy oscuros (subexpuestos) o los grabados con mucha luz podrían aparecer demasiado luminosos o deslumbrantes (sobrexpuestos). Para corregir esto, puede ajustar la exposición manualmente si lo desea.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA CAMERA PLAY PLAY (🕮 10)

Selector de modos **P** (salvo el programa de grabación [FUEGOS ART.]).



1 **Si no aparece en la pantalla la guía de la palanca de mando, pulse (SET) para que aparezca.**

2 **Pulse la palanca de mando (▲) hacia [EXP.].**
- Si [EXP.] no aparece en la guía de la palanca de mando, pulse la palanca de (▼) repetidamente hacia [SIG.] para que aparezca la guía que se muestra en la ilustración anterior.
- Aparecen en la pantalla el indicador de ajuste de la exposición y el valor neutro "±0".
- Si utiliza el zoom durante el bloqueo de la exposición, la luminosidad de la imagen podría cambiar.

3 **Ajuste (◀▶) la luminosidad de la imagen tanto como necesite.**
- La gama de ajuste y la longitud del indicador de ajuste de la exposición variarán dependiendo de la luminosidad inicial de la imagen en el momento de bloquear la exposición.
- Pulsando de nuevo la palanca de mando (▲) hacia [EXP.], se cancelará el bloqueo de la exposición y la videocámara volverá a exposición automática.

Ajuste manual del enfoque

El enfoque automático podría no funcionar bien con los sujetos siguientes. En tales casos, enfoque manualmente.

Superficies reflectantes

Sujetos con poco contraste o sin líneas verticales

Sujetos que se muevan rápidamente

A través de ventanas húmedas

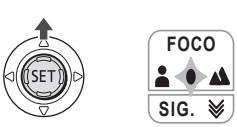
Escenas nocturnas

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA CAMERA PLAY PLAY (🕮 10)

Ajuste el zoom antes de iniciar el procedimiento

Selector de modos **P**



1 **Si no aparece en la pantalla la guía de la palanca de mando, pulse (SET) para que aparezca.**

2 **Pulse la palanca de mando (▲) hacia [FOCO].**
- Si no aparece [FOCO] en la guía de la palanca de mando, pulse la palanca de (▼) repetidamente hacia [SIG.] para que aparezca la guía que se muestra en la ilustración anterior.
- Aparece "MF".

3 Ajuste (◀▶) el enfoque como sea necesario hasta que la imagen aparezca enfocada.

• Pulse la palanca de mando (▶) hacia ▲ para una mayor longitud focal y (◀) hacia 👤 para una longitud focal menor.

• Mueva de nuevo la palanca de mando (▲) hacia [FOCO] para que la videocámara vuelva a enfoque automático.

NOTAS

● La videocámara volverá automáticamente al enfoque automático cuando ajuste el selector de modos a **AUTO**.

● Reajuste el enfoque si se ha apagado la videocámara.

Enfoque a infinito

Utilice esta función cuando desee enfocar sujetos distantes como montañas o fuegos artificiales.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (🕮 10)

Ajuste el zoom antes de iniciar el procedimiento

Selector de modos **P**

1 Si no aparece en la pantalla la guía de la palanca de mando, pulse (SET) para que aparezca.

2 Mantenga pulsada la palanca de mando ▲ hacia [FOCO] durante más de 2 segundos.

• Aparece ∞.

• Mueva de nuevo la palanca de mando (▲) hacia [FOCO] para que la videocámara vuelva a enfoque automático.

NOTAS

Si se acciona el zoom o la palanca de mando (◀▶) durante el enfoque a infinito, "∞" cambia a "MF" y la videocámara volverá al modo de enfoque manual.

Equilibrio del blanco

La función de equilibrio del blanco le ayudará a reproducir los colores con precisión en distintas condiciones de iluminación, de forma que los objetos blancos siempre aparezcan auténticamente blancos en las grabaciones.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (🕮 10)

Selector de modos **P**

Opciones ♦ Valor preajustado

[AWB AUTO]♦
La videocámara realiza automáticamente los ajustes. Utilice este ajuste para grabaciones en exteriores.
[☀ LUZ DE DÍA]
Para grabación en exteriores en un día luminoso.
[💡 TUNGSTENO]
Para grabación con iluminación de tungsteno o fluorescente tipo tungsteno (3 longitudes de onda).
[🖐 AJUSTE]
Utilice el ajuste de equilibrio del blanco personalizado para hacer que los sujetos blancos aparezcan blancos bajo iluminación en color.

FUNC. (🕮 22) FUNC. ⇨

FUNC. ⇨ Símbolo de la selección actual del **equilibrio del blanco**

⇩

FUNC. ⇦ Opción elegida*

* Cuando seleccione [🖐 AJUSTE] no pulse FUNC. y, en vez ello, siga el procedimiento que se indica a continuación.

ES

PARA AJUSTAR EL EQUILIBRIO DEL BLANCO PERSONALIZADO

1 Apunte con la videocámara a un objeto blanco, utilice el zoom hasta que ocupe toda la pantalla y pulse (SET).

Una vez realizado el ajuste, dejará de parpadear y permanecerá encendido. La videocámara conservará el ajuste personalizado aunque la apague.

2 Pulse FUNC. para guardar los ajustes y cerrar el menú.

NOTAS

● Cuando haya ajustado el equilibrio del blanco personalizado:

- Dependiendo de la fuente de luz, es posible que siga parpadeando. El resultado será incluso mejor que el obtenido con el ajuste [AWB AUTO].
- Vuelva a ajustar el equilibrio del blanco cuando varíen las condiciones de iluminación.
- Desactive el zoom digital.

● La videocámara conserva el ajuste de equilibrio del blanco aunque se apague.

● El ajuste manual del equilibrio del blanco podría proporcionar mejores resultados en los casos siguientes:

- condiciones de iluminación variables
- primeros planos
- sujetos monocromos (cielo, mar o bosque)
- Bajo lámparas de mercurio y determinado tipo de luces fluorescentes

Efectos de imagen

Podrá utilizar los efectos de imagen para cambiar la saturación de color y el contraste, cuando quiera grabar imágenes con efectos de color especiales.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA CAMERA PLAY PLAY (📖 10)

Selector de modos **P**

Opciones ♦ Valor preajustado

[OFF EFECTO IMAGEN DESC]♦
Graba la imagen sin ningún tipo de efecto de realce.
[V INTENSO]
Aumenta el contraste y la saturación de color.
[N NEUTRO]
Disminuye el contraste y la saturación de color.
[SD DET.PIEL SUAVE]
Suaviza los tonos de la zona de la piel, para conseguir un mejor aspecto. Para obtener el mejor efecto, utilice este ajuste cuando se grabe una persona en primeros planos. Tenga en cuenta que las áreas de color similar al de la piel podrían mostrar una falta de detalle.

FUNC. (📖 22) FUNC. ⇨

FUNC. ⇨ Símbolo de la selección actual de **efecto de imagen**

⇩

FUNC. ⇦ Opción elegida

Opciones de grabación de imágenes fijas

Selección del tamaño y la calidad de las imágenes fijas

Las imágenes fijas se grabarán en el disco utilizando la compresión JPEG (Joint Photographic Experts Group). Por regla general, seleccione un tamaño de imagen mayor para obtener más calidad.

CAMERA **CAMERA** PLAY PLAY (🕮 10)

Opciones

Las opciones de tamaño de la imagen varían dependiendo del modelo. La cantidad aproximada de imágenes fijas que se pueden grabar en los distintos soportes de memoria por calidad/tamaño de imagen se resumen en la tabla siguiente.

♦ Valor preajustado

L	1024x768/FINA♦

FUNC. (🕮 22)

FUNC. ⇨ Símbolo de la selección actual de **Tamaño/calidad de imagen**

⇩

Tamaño de imagen deseado*

⇩ ⇧

Pulse (SET)

⇩ ⇧

FUNC. ⇦ Calidad de imagen deseada*

**El número que aparece en la esquina derecha indica el número aproximado de imágenes que podrán grabarse con el ajuste de calidad/tamaño actual .

Número aproximado de imágenes fijas en un disco

Tipo de disco/ Especificación del disco	DVD-R o DVD-RW Modo VIDEO			DVD-R DL Modo VIDEO			DVD-RW Modo VR		
Calidad de la imagen[1] → Tamaño de la imagen ↓	S	◢	▟	S	◢	▟	S	◢	▟
L 1.024 x 768	2.690	3.910	7.830	4.890	7.115	9.999	2.735	3.980	7.965
S 640 x 480	6.625	9.570	9.999	9.999	9.999	9.999	6.740	9.735	17.525[2]

[1] S: [SUPERFINA], ◢: [FINA], ▟: [NORMAL]

[2] Éste es el número de imágenes que podrán grabarse en el disco; sin embargo, el número máximo de imágenes restantes visualizado en la pantalla será 9.999.

ES

Prioridad de enfoque automático

Cuando está activada la prioridad de enfoque, la videocámara grabará una imagen fija sólo después de que se haya ajustado automáticamente el enfoque.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA **CAMERA** PLAY PLAY (🕮 10)

Selector de modos en **AUTO**:
la prioridad de enfoque no se puede desactivar.
Selector de modo en **P**:
se puede desactivar la prioridad de enfoque y también se puede seleccionar el recuadro de AF (enfoque automático) que se vaya a utilizar

Opciones ♦ Valor preajustado

[AiAF CONEC:AiAF]♦ (Selector de modos: **P***, **AUTO**)
Dependiendo de las condiciones de toma, se seleccionan automáticamente uno o más recuadros de enfoque automático de entre los nueve recuadros y se enfoca sobre ellos.
[▫ CONEC:CENT]: (Selector de modos: **P***)
El enfoque se fija automáticamente en el centro del recuadro del enfoque automático. Esto es útil para asegurarse de que se enfoca exactamente lo que se desea. En este modo, aparece un solo recuadro de enfoque en el centro de la pantalla.
[OFF DESC]
Seleccione esta opción si desea grabar una imagen fija con sólo pulsar PHOTO.

* Salvo el programa de grabación [FUEGOS ART.].

FUNC. (🕮 22)

FUNC. ⇨ MENU
⇩
CONFIG. CÁMARA
⇩
PRIO. ENFOQUE
⇩
FUNC. ⇦ Opción elegida

NOTAS

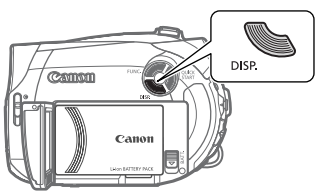
En el programa de grabación [FUEGOS ART.] la prioridad de enfoque pasa automáticamente a [OFF DESC].

Otras funciones

Información en pantalla

La videocámara conserva un código de datos que contiene la fecha y la hora de grabación y otros datos de la cámara (velocidad de obturación, exposición, etc.) registrados en el momento de la grabación. Puede seleccionar los datos que desee que aparezcan.

Activación y desactivación de las indicaciones en pantalla



Pulse repetidamente DISP. para activar o desactivar la información en pantalla en la secuencia siguiente:

CAMERA · , CAMERA ·

- Todas las indicaciones activadas
- Todas las indicaciones desactivadas[1]

PLAY ·

- Todas las indicaciones activadas
- Sólo código de datos[2]
- Todas las indicaciones desactivadas

PLAY ·

- Todas las indicaciones activadas (incluido el histograma[3])
- Sólo indicaciones normales
- Todas las indicaciones desactivadas

[1] Sin embargo, el marcador de nivel, el símbolo del tipo de disco y los símbolos ● y ●❚❚ seguirán apareciendo en la pantalla.

[2] Código de datos: Hora, fecha y datos de la cámara en el momento de la grabación. El contenido que se visualice se podrá seleccionar según se explica en la sección siguiente.

[3] Indicación de histograma: con las imágenes fijas podrá visualizar todos los datos de la cámara registrados en el momento de la grabación. Para obtener más información sobre cómo interpretar el histograma, consulte la sección siguiente.

Selección del código de datos

Se puede seleccionar el código de datos que aparecerá al reproducir los vídeos.

CAMERA · | CAMERA · | **PLAY** | PLAY ·

Opciones ♦ Valor preajustado

[FECHA], [HORA]
Muestra la fecha o la hora en que se grabó la escena o la imagen fija.
[FECHA/HORA]♦
Muestra tanto la fecha como la hora de la grabación.
[DAT. CÁMARA]
Muestra la abertura del diafragma (número f) y la velocidad de obturación utilizadas al grabar la imagen.

FUNC. (📖 22) FUNC. ⇨ SET

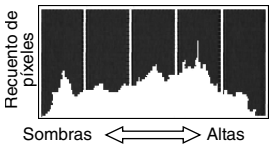
FUNC. ⇨ MENU
⇩
CONFIG. DISPLAY
⇩
CÓDIGO DATOS
⇩
FUNC. ⇦ Opción elegida

Lectura de la información del histograma

Durante la visualización de imágenes fijas, podrá mostrar el histograma y los símbolos de todas las funciones utilizadas en el momento de la grabación. Utilice el histograma como referencia para comprobar la exposición correcta de la imagen fija.

El área de la derecha del histograma representa las altas luces y el de la izquierda las sombras. Una imagen fija cuyo histograma se desvíe hacia la derecha será relativamente luminosa,

mientras que si muestra un histograma inclinado hacia la izquierda estará relativamente oscura.



NOTAS

El histograma aparecerá también mientras se visualiza una imagen fija inmediatamente después de grabarla.

Autodisparador

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA · CAMERA · PLAY · PLAY (📖 10)

CAMERA · : Ponga la videocámara en pausa de grabación.

FUNC. (📖 22) FUNC. ⇨ SET

FUNC. ⇨ MENU
⇩
CONFIG. CÁMARA
⇩
AUTODIS.
⇩
FUNC. ⇦ CONEC ⏲

Aparece ⏲.

CAMERA · :

Pulse Start/Stop

La videocámara comienza a grabar después de una cuenta atrás de diez segundos. La cuenta atrás aparece en la pantalla.

CAMERA · :

Primero, pulse PHOTO hasta la mitad del recorrido para activar la función autofoco y luego totalmente para grabar la imagen fija.

La videocámara grabará la imagen fija después de una cuenta atrás de 10 segundos. La cuenta atrás aparecerá en la pantalla.

NOTAS

Una vez iniciada la cuenta atrás del autodisparador, se puede pulsar Start/Stop (cuando esté grabando un vídeo) o pulse a fondo PHOTO (cuando esté captando imágenes fijas) para cancelar el autodisparador. El autodisparador se desactiva al apagar la videocámara.

Efectos digitales

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA · CAMERA · PLAY · PLAY (📖 10)

Selector de modos **P**

CAMERA · : [F1 B/N], [F2 SEPIA] sólo.

Opciones ♦ Valor preajustado

[OFF EFECTO D.DESC]♦
Seleccione este ajuste cuando no vaya a utilizar los efectos digitales
[F1 DISP.FUND] (activador de fundidos), [F2 TRANSIC.]
Seleccione uno de los fundidos para empezar o terminar una escena con un fundido a negro o a partir de negro.

[E1 B/N]
Graba imágenes en blanco y negro.
[E2 SEPIA]
Graba imágenes en tonos sepia para conseguir un aspecto “antiguo”.
[E3 ARTE], [E4 MOSAICO]
Seleccione uno de los otros efectos digitales para añadir un sabor especial a sus grabaciones.

NOTAS

- Cuando aplique un fundido, no sólo se realizará el fundido en la imagen, sino también del sonido. Cuando aplique un efecto, el sonido se grabará normalmente.
- La videocámara mantendrá el último ajuste usado, incluso si se desconectan los efectos digitales o se cambia el programa de grabación.

Ajuste

FUNC. (📖 22) FUNC. ⇨ SET

FUNC. ⇨ Símbolo de la selección actual del **efecto digital**

⇩

FUNC. ** ⇦ Fundido/efecto deseado*

* El efecto se puede previsualizar en la pantalla.
** Aparece el símbolo del efecto seleccionado.

Aplicación

1 Si no aparece en la pantalla la guía de la palanca de mando, pulse (SET) para que aparezca.

2 Pulse la palanca de mando (▲) hacia 🎭.

- Si en la guía de la palanca de mando no aparece 🎭 pulse la palanca de mando (▼) repetidamente hacia [SIG.] para que aparezca la guía que se muestra en la ilustración anterior.
- El símbolo del efecto seleccionado se pone en verde.
- Pulse la palanca de mando (▲) hacia 🎭 de nuevo para desactivar el fundido o efecto.

Para realizar un fundido

Pulse la palanca de mando (▲) hacia 🎭 en modo de pausa de grabación (●❚❚), seguido de Start/Stop para comenzar la grabación con un fundido de entrada.

Cómo realizar un fundido de salida

Pulse la palanca de mando (▲) hacia 🎭 durante la grabación (●) y luego Start/Stop para realizar un fundido de salida seguido de una pausa en la grabación.

Cómo activar un efecto

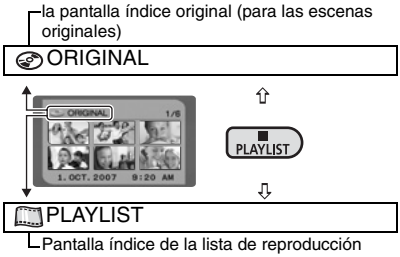
CAMERA · 🎥 : Pulse la palanca de mando (▲) hacia 🎭 durante la grabación o en el modo pausa de grabación.

CAMERA · 📷 : Pulse la palanca de mando (▲) hacia 🎭 y a continuación pulse PHOTO para grabar la imagen fija.

Edición de escenas

Creación de una lista de reproducción (Playlist)

Cree una lista de reproducción para que pueda editar fácilmente sus vídeos. Incluya en la lista de reproducción sólo las escenas que más le gusten o cambie el orden en que se deben reproducir, sin afectar a sus grabaciones originales Una vez que se añaden las escenas a la lista de reproducción dispondrá de dos tipos de pantallas índice:



LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 10)

Tipo de disco -RW DVD-RW • Modo VR

Cómo añadir escenas a la lista de reproducción

Opciones

[TODAS ESCEN]
Añade todas las escenas de la pantalla índice original a la lista de reproducción.
[UNA ESCENA]
Añade solamente la escena seleccionada a la lista de reproducción.
[CANCELAR]
Vuelve a la pantalla índice original.

En la pantalla índice original, seleccione (▲▼, ◄►) la escena que vaya a añadir a la lista de reproducción. Para añadir todas las escenas, no es necesario seleccionar ninguna escena en particular.

FUNC. (📖 22) FUNC. ⇨ SET

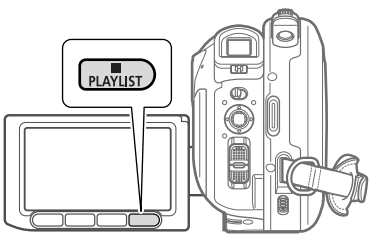
FUNC. ⇨ AÑADIR A PLAYLIST

⇩

Opción elegida

⇩

SÍ



Cuando el proceso haya finalizado, se visualizará “AÑADIDO A PLAYLIST". Pulse PLAYLIST para comprobar las escenas en la pantalla del índice de la lista de reproducción.

Cómo desplazar escenas en la lista de reproducción

En la pantalla índice original, pulse [PLAYLIST]. En la pantalla índice de la lista de reproducción, seleccione (▲▼, ◀▶) la escena que vaya a añadir a la lista de reproducción.

FUNC. (📖 22)

[FUNC.] ⇨ MOVER

⇩

Mueva (▲▼, ◀▶) el marcador naranja hasta la nueva posición de la escena y pulse (SET).

⇩

SÍ

Eliminación de escenas

Podrá eliminar aquellas escenas que no quiera conservar. Tenga en cuenta que cuando borre escenas de la lista de reproducción, esto no afectará a las grabaciones originales. Sin embargo, si borra una grabación original, también borrará la escena de la lista de reproducción.

IMPORTANTE

- Tenga cuidado cuando elimine grabaciones originales. Si elimina una escena original, no podrá recuperarla.
- No cambie la posición del selector de alimentación o el selector 📹/📷 mientras la escena se esté borrando.

NOTAS

- Las escenas no se pueden borrar cuando el disco está protegido (📖 54).
- Es posible que no pueda eliminar escenas de menos de 5 segundos.

Cómo eliminar una escena original

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (📖 10)

Tipo de disco RW DVD-RW • Modo VR

En la pantalla índice original, seleccione (▲▼, ◀▶) la escena que vaya a borrar. Para eliminar una escena suelta de la lista de reproducción, pulse primero [PLAYLIST] y luego seleccione la escena.

FUNC. (📖 22)

[FUNC.] ⇨ BORRAR

⇩

SÍ

Cómo eliminar una escena después de la grabación

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 10)

Tipo de disco: RW DVD-RW • modo VIDEO o VR

Inmediatamente después de haber grabado una escena:

1. **Si no aparece en la pantalla la guía de la palanca de mando, pulse (SET) para que aparezca.**
2. **Pulse la palanca de mando (◀) hacia [↩].**
   Si en la guía de la palanca de mando no aparece [↩], pulse la palanca de mando (▼) repetidamente hacia [SIG.] para que aparezca la guía que se muestra en la ilustración anterior. Si el selector de modos está ajustado en **AUTO**, sólo aparecerá una guía de la palanca de mando.
3. **Mientras visualiza la escena, seleccione (◀▶) 🗑 y pulse (SET).**

4 Seleccione ◄► [SÍ] y pulse (SET).

NOTAS

No se puede borrar la última escena si, después de grabada, se cambia el modo de trabajo, se apaga la cámara o se extrae el disco.

Cómo eliminar todas las escenas

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 10)

Tipo de disco (RW) DVD-RW • Modo VR

Para borrar todas las escenas de la pantalla índice original, utilice el procedimiento siguiente. Esto borrará también toda la lista de reproducción. Si sólo desea borrar todas las escenas de la lista de reproducción (sin que se vean afectadas las grabaciones originales), pulse primero [PLAYLIST] y luego continúe como se indica.

FUNC. (📖 22) FUNC. ⇨

[FUNC.] ⇨ MENU
⇩
OPERAC. DISCO
⇩
BOR. TODOS VÍD.*
⇩
[FUNC.] ⇦ SÍ

* Cuando borre la lista de reproducción, esta opción de menú se sustituirá por [BOR. LISTA REP.].

Cómo dividir las escenas

Podrá dividir sus grabaciones para dejar tan sólo las mejores partes y luego cortar el resto. Tenga en cuenta que cuando divida escenas de la lista de reproducción, esto no afectará a las grabaciones originales.

NOTAS

Las escenas fotovídeo (📖 57) y las escenas muy cortas (de menos de 1 segundo) no se pueden dividir.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 10)

Tipo de disco (RW) DVD-RW • Modo VR

En la pantalla índice original, seleccione (▲▼, ◄►) la escena que vaya a borrar. Para eliminar una escena suelta de la lista de reproducción, pulse primero [PLAYLIST] y luego seleccione la escena.

FUNC. (📖 22) FUNC. ⇨

[FUNC.] ⇨ DIVIDIR
⇩
Se inicia la reproducción de escenas. Pulse (SET) en el punto donde desee dividir la escena*.
⇩
DIVIDIR
⇩
SÍ

* Puede utilizar los siguientes símbolos y los modos de reproducción especial (📖 30) para llevar la escena hasta un punto preciso.
⏮/⏭: Salta al comienzo de la escena actual/siguiente.
◀||/||▶: Retrocede/avanza un fotograma.

Opciones del disco

Cómo proteger el disco

Si lo desea, podrá proteger el disco completo para evitar el borrado accidental de grabaciones importantes. Siga el mismo procedimiento que para eliminar la protección de un disco protegido.

IMPORTANTE

La inicialización del disco (📖 54) supondrá el borrado para siempre de todas las grabaciones, incluso aunque el disco estuviera protegido.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 10)

Tipo de disco RW DVD-RW • Modo VR

FUNC. (📖 22) FUNC. ⇨ SET

FUNC. ⇨ MENU
⇩
OPERAC. DISCO
⇩
PROTEC. DISCO
⇩
FUNC. ⇦ SÍ

Cómo inicializar el disco

Deberá inicializar los discos DVD-RW cuando los vaya a introducir por vez primera en la videocámara y también podría ser necesario hacerlo si apareciese el mensaje "NO SE PUEDE RECONOCER EL MOD DE GRABACIÓN DEL DISCO". También podrá inicializar el disco cuando quiera borrar todas las grabaciones que haya en el disco o cuando desee cambiar la especificación del disco

IMPORTANTE

- La inicialización del disco supondrá el borrado definitivo de todas las grabaciones, incluso aunque el disco estuviera protegido. Las grabaciones originales borradas no podrán recuperarse.
- Inicialice todos los discos DVD-RW antes de utilizarlos con esta videocámara.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 10)

Tipo de disco: RW DVD-RW • modo VIDEO o VR

Opciones

Modo [VIDEO]
La mayoría de los reproductores DVD reproducirán el disco, pero salvo el título del disco, las grabaciones no podrán ser editadas con la videocámara.
Modo [VR]
Existe la opción de editar grabaciones con la videocámara, pero el disco solamente podrá reproducirse con reproductores de discos DVD y unidades de discos DVD de ordenadores compatibles con el modo VR.

FUNC. (📖 22) FUNC. ⇨ SET

FUNC. ⇨ MENU
⇩
OPERAC. DISCO
⇩
INCIAL. DISCO
⇩
VIDEO
o
VR
⇩
SÍ
⇩
FUNC.* ⇦ SÍ

* Cierre el menú solamente después de que la información en la pantalla haya vuelto al menú [OPERAC. DISCO].

Cómo cambiar el título del disco

Antes de finalizar el disco*, puede ponerle un título. El título del disco se visualizará en la pantalla índice cuando se reproduzca el disco finalizado en la mayoría de reproductores de DVD.

* Sin embargo, podrá cambiar el titulo de un disco DVD-RW en modo VR incluso después de haberlo finalizado.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 10)

FUNC. (📖 22) FUNC. ⇨

FUNC. ⇨ MENU*
⇩
OPERAC. DISCO
⇩
TITULO DISCO
⇩
Introduzca el título
(hasta 20 caracteres).**
⇩
AJUSTAR
⇩
MENU ⇦ SÍ

* Sólo cuando se utiliza un DVD-RW grabado en el modo VR. Con los discos grabados en el modo VIDEO, al pulsar FUNC. el menú se abre directamente en la pantalla de menús de configuración.

**Seleccione un carácter cada vez y pulse (SET) para añadirlo al título. Seleccione [ATRÁS] y pulse (SET) para borrar el último carácter a la izquierda de la posición del cursor.

Gestión de las fotos

Borrado de imágenes

Puede borrar las imágenes fijas grabadas en el disco (sólo DVD-RW).

IMPORTANTE

Tenga cuidado al borrar imágenes. Las imágenes borradas no podrán recuperarse.

NOTAS

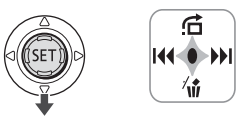
Las imágenes en un disco protegido no se pueden borrar.

Borrado de una sola imagen

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 10)

Tipo de disco DVD-RW • Modo VR



1. **Si no aparece en la pantalla la guía de la palanca de mando, pulse (SET) para que aparezca.**
2. **Pulse la palanca de mando (▼) hacia .**
3. **Seleccione (◀▶) [BORRAR] y pulse (SET).**

Cómo borrar una imagen fija inmediatamente después de la grabación

Puede borrar una imagen fija recién grabada mientras la visualiza inmediatamente después de su grabación.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | **CAMERA** | PLAY | PLAY (📖 10)

Tipo de disco: DVD-RW • modo VIDEO o VR

Mientras visualiza la imagen inmediatamente después de la grabación:

1. **Pulse la palanca de mando (▼) hacia .**
2. **Seleccione (◀▶) [BORRAR] y pulse (SET).**

Borrado de todas las imágenes

El siguiente procedimiento borrará todas las imágenes fijas del disco.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 10)

Tipo de disco DVD-RW • Modo VR

FUNC. (📖 22) FUNC. ⇨

FUNC. ⇨ MENU
⇩
OPERAC. FOTOS
⇩
BORR. TODAS LAS IMÁG.
⇩
FUNC. ⇦ SÍ

Cómo convertir las imágenes fijas en escenas fotovídeo

Las imágenes fijas se graban usando la compresión JPEG, pero un reproductor DVD sólo reconoce la norma MPEG. Por lo tanto, para poder visualizar las imágenes fijas en un reproductor DVD, primero será necesario crear una escena fotovídeo: una proyección continua de todas las imágenes fijas del disco, en la que cada imagen se visualiza durante unos 3 segundos.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 10)

Se recomienda ajustar [TIPO TV] a [4:3 TV NORMAL] (📖 38) antes de crear una escena fotovídeo.

Cómo convertir una sola imagen

Seleccione (◀▶) la imagen fija que desee convertir en una escena fotovídeo.

FUNC. (📖 22) FUNC. ⇨ SET

FUNC. ⇨ CONVERT. A ESCENA

⇩

FUNC. ⇦ EJECUTAR

Cómo convertir todas las imágenes

FUNC. (📖 22) FUNC. ⇨ SET

FUNC. ⇨ MENU

⇩

OPERAC. DISCO

⇩

FOTOVÍDEO

⇩

FUNC. ⇦ SÍ

NOTAS

- Si durante la creación de una escena fotovídeo se llenara el disco, el proceso quedaría cancelado.
- Esta función no afecta las imágenes fijas originales.

Cómo finalizar el disco

A fin de reproducir un disco que haya grabado en su reproductor DVD, en la unidad DVD de su ordenador u en otro dispositivo digital, deberá primero finalizarlo. No es necesario finalizar el disco para reproducir las grabaciones en un televisor conectado a la cámara.

Para reproducir las imágenes fijas grabadas en el disco en un reproductor de discos DVD, tendrá previamente que convertirlas en una escena fotovídeo (📖 57).

IMPORTANTE

● Cerciórese de finalizar el disco a temperaturas ambiente normales. Si el procedimiento no se ha completado correctamente debido a las altas temperaturas, deje que la cámara se enfríe antes de reanudar el proceso.

● Coloque la videocámara sobre una mesa u otra superficie estable antes de iniciar el procedimiento. Si se somete la videocámara incluso a ligeros impactos (por ejemplo, para depositarla sobre una mesa o desconectar el cable AV) después de iniciado el proceso de finalización, se podrían perder datos de forma permanente.

● En este caso, alimente siempre la videocámara con el adaptador compacto de corriente. El proceso no puede comenzar si la videocámara sólo se alimenta con la batería.

● Evite realizar las siguientes acciones mientras se encuentre en marcha el proceso. De no hacerlo podría interrumpirse el proceso y podrían perderse datos permanentemente.

- No mueva la videocámara.
- No desconecte el adaptador compacto de corriente.

● Dependiendo del tipo de disco y de las especificaciones del disco, tras finalizar el disco podría no ser posible inicializar el disco, editar sus grabaciones o añadir nuevas grabaciones en el disco.

● No realice en esta videocámara la finalización de discos que no hayan sido grabados con ella.

NOTAS

El tiempo requerido para completar el proceso variará en función de las condiciones de grabación y de la cantidad de espacio libre disponible en el disco.

Restricciones una vez finalizado el disco

	Grabaciones adicionales	Editar grabaciones	Cómo inicializar el disco	Desfinalización del disco
DVD-R/DVD-R DL en modo VÍDEO	–	–	–	–
DVD-RW en modo VÍDEO	●*	–	●	●
DVD-RW en modo VR	●	●	●	–

* Es necesario anular primero la finalización del disco.

Cómo finalizar el disco

El tiempo requerido para completar el proceso variará en función de las escenas grabadas y de la cantidad de espacio libre disponible en el disco.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (🕮 10)

Conecte la alimentación de la videocámara con el adaptador compacto de corriente.

FUNC. (🕮 22) FUNC. ⇨ SET

FUNC. ⇨ MENU*
⇩
OPERAC. DISCO
⇩
FINALIZAR
⇩
FUNC.** ⇦ SÍ

* Sólo cuando se utiliza un DVD-RW grabado en el modo VR. Con los discos grabados en el modo VIDEO, al pulsar FUNC. se abre directamente el menú en la pantalla de menús de configuración.

**Durante el proceso de finalización aparecerá una barra de progresión. Cierre el menú solamente después de que la información en la pantalla haya vuelto al menú [OPERAC. DISCO].

Cómo reproducir su disco en un reproductor DVD o en ordenadores con unidad DVD

Tras finalizar un disco, podrá reproducirlo en un reproductor DVD compatible con el tipo de disco que haya usado (DVD-R, DVD-R DL o DVD-RW). No se pueden reproducir discos que no hayan sido previamente finalizados en un aparato DVD externo.

Para una mayor información sobre la compatibilidad de los discos, consulte el manual de instrucciones del reproductor o de la unidad DVD.

En un reproductor DVD

1. **Conecte el televisor o el reproductor DVD.**
2. **Introduzca un disco finalizado en el reproductor DVD.**
3. **Seleccione en la pantalla índice la escena que desee reproducir.**

En la unidad DVD de un ordenador

1. **Introduzca un disco finalizado en la unidad DVD.**
2. **Ponga en marcha el software para reproducción de discos DVD.**
   - Consulte el manual de instrucciones y los módulos de ayuda de su software de reproducción DVD.
   - Para visualizar las imágenes fijas grabadas en el disco, cierre primero cualquier software de reproducción de DVD que esté funcionando.

NOTAS

- Los discos DVD-RW grabados en el modo VR sólo se pueden reproducir en reproductores DVD compatibles con el modo VR.
- Con algunos aparatos DVD, podría no ser posible la reproducción del disco.
- La resolución de las escenas fotovídeo será inferior que las de las imágenes fijas originales.
- Para reproducir el DVD, necesitará tener instalado y funcionando en su ordenador el software de reproducción DVD. Además, para poder reproducir un DVD-R DL deberá disponer de una unidad DVD capaz de leer discos DVD de doble cara.

Desfinalizar el disco, grabaciones adicionales en un disco finalizado

Desfinalice un disco para permitir la grabación de más vídeos en el mismo, incluso después de finalizado.

IMPORTANTE

- **Cerciórese de anular la finalización del disco a temperaturas ambiente normales. Si el procedimiento no se ha completado correctamente debido a las altas temperaturas, deje que la cámara se enfríe antes de reanudar el proceso.**
- **Coloque la videocámara sobre una mesa u otra superficie estable antes de iniciar el procedimiento. Si se somete la videocámara incluso a ligeros impactos (por ejemplo, para depositarla sobre una mesa o al desconectar el cable AV) después de iniciado el proceso de desfinalización, se podrían perder datos de forma permanente.**
- Alimente siempre la videocámara con el adaptador compacto de corriente. El proceso no puede comenzar si la videocámara sólo se alimenta con la batería.
- Evite realizar las siguientes acciones mientras se encuentra en marcha el proceso. De no hacerlo, puede que se interrumpa el proceso y podrían perderse datos permanentemente.
  - No mueva la videocámara.
  - No desconecte el adaptador compacto de corriente.
- Sólo se puede desfinalizar con esta videocámara los discos previamente finalizados con la misma.

Discos que se pueden desfinalizar	
DVD-R/DVD-R DL en modo VÍDEO	–
DVD-RW en modo VÍDEO	●
DVD-RW en modo VR	– Podrá grabar escenas adicionales incluso sin anular la finalización del disco

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 10)

Conecte la alimentación de la videocámara con el adaptador compacto de corriente.

Tipo de disco (RW) DVD-RW • Modo VÍDEO

FUNC. (📖 22) FUNC. ⇨ SET

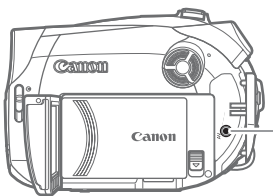
FUNC. ⇨ MENU
⇩
OPERAC. DISCO
⇩
ANULAR FINAL.
⇩
FUNC.* ⇦ SÍ

* Durante el proceso de desfinalización aparecerá una barra de progresión. Cierre el menú solamente después de que la información en la pantalla haya vuelto al menú [OPERAC. DISCO].

ES

Conexión a un televisor o a un reproductor de vídeo

Diagramas de conexión



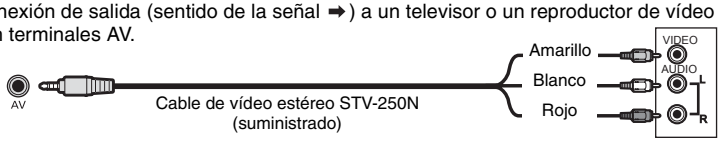
Abra la tapa de terminales para tener acceso

AV	**Terminal AV** El sonido del micrófono incorporado se silenciará si se conecta a la videocámara el cable de vídeo estéreo STV-250N.

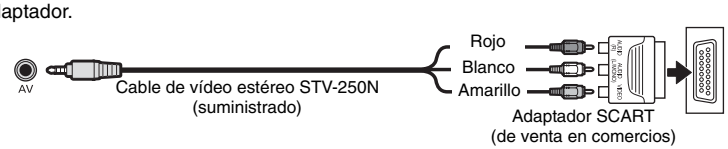
.

Terminal en la videocámara	Cable de conexión	Terminal del aparato

1 Conexión de salida (sentido de la señal ➡) a un televisor o un reproductor de vídeo con terminales AV.



2 Conexión de salida (flujo de señal ➡) a un televisor o a un reproductor de vídeo con terminal SCART.
En primer lugar, conecte el adaptador SCART al terminal SCART del televisor o al reproductor de vídeo y conecte luego el cable STV-250N de vídeo estéreo al adaptador.



Reproducción en una pantalla de televisión

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (🕮 10)

Antes de conectar la videocámara, seleccione el ajuste [TIPO TV] según el televisor al que vaya a conectar la videocámara - [TV PANORÁM.]: televisores de formato panorámico 16:9 o [TV NORMAL]: televisores de formato 4:3 (🕮 38).

Conexión

Conecte la videocámara al televisor siguiendo uno de los diagramas de conexión que aparecen en la sección anterior *Diagramas de conexión* (🕮 61)

Reproducción

1. **Encienda la videocámara y el televisor o el reproductor de vídeo conectado.**
   En un televisor: seleccione como entrada de vídeo el mismo terminal al que haya conectado la videocámara.
   En un vídeo: ajuste el selector de entrada al de la entrada de vídeo externo (normalmente marcado como LINE IN).
2. **Inicie la reproducción de los vídeos (🕮 29) o de las imágenes fijas (🕮 30).**

NOTAS

- Apague todos los aparatos antes de realizar las conexiones.
- El sonido del micrófono incorporado se dejará de oir si se conecta a la videocámara el cable de vídeo estéreo STV-250N.
- Se recomienda que el suministro de corriente para la videocámara se realice mediante el adaptador compacto de corriente.

Grabación en un reproductor de vídeo o en un grabador de vídeo digital

Se pueden copiar las grabaciones conectando la videocámara a una videograbadora o a un equipo de vídeo digital.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (🕮 10)

Conexión

Conecte la videocámara al reproductor de vídeo siguiendo uno de los diagramas de conexión que aparecen en la sección anterior *Diagramas de conexión* (🕮 61)

Grabación

1. **Equipo conectado: inserte una casete o un disco virgen y ponga el equipo en modo de pausa de grabación.**
2. **Esta videocámara: localice la escena que desea copiar y haga una pausa en la reproducción poco antes de llegar a dicha escena.**
3. **Esta videocámara: reinicie la reproducción del vídeo.**
4. **Equipo conectado: empiece a grabar cuando aparezca la escena que desea copiar. Pare la grabación al finalizar la copia.**
5. **Esta videocámara: pare la reproducción.**

NOTAS

- Se recomienda que el suministro de corriente para la videocámara se realice mediante el adaptador compacto de corriente.
- Las indicaciones en pantalla se hayan preajustadas para ser incrustadas en la señal de salida de vídeo, pero se pueden cambiar las indicaciones pulsando repetidamente DISP. (🕮 48).

ES

Problemas y cómo solucionarlos

Si tiene algún problema con la videocámara, consulte esta lista. Si el problema persiste, consulte a su distribuidor o a un Centro de servicio Canon.

Fuente de alimentación

Problema	Solución	🕮
• La videocámara no se enciende. • La videocámara se apaga automáticamente. • El compartimiento del disco no se abre. • El panel LCD o el visor se	La batería está agotada. Sustituya o cargue la batería.	17
	Coloque correctamente la batería.	
El indicador de carga parpadea rápidamente (aprox. dos veces por segundo): se conectan/ desconectan	Se ha detenido la carga porque el adaptador de alimentación compacto o la batería presentan algún defecto.	–
• La batería no se carga. • El indicador de carga parpadea muy lentamente (aproximadamente una vez cada 2 segundos).	Cargue la batería a temperaturas que oscilen entre 0 ° C y 40 °C.	–
	Las baterías pueden calentarse con el uso y puede que no se carguen. Las baterías se calentarán con el uso y es posible que no se carguen. Cuando la batería está fuera de la gama de temperaturas de carga, el indicador CHG (carga) parpadeará de forma irregular. La carga de la batería se reanuda cuando su temperatura baja de 40 °C.	–
	La batería está dañada. Utilice otra batería distinta.	–

Grabación/reproducción

Problema	Solución	🕮
Los botones no funcionan.	Encienda la videocámara.	–
	Cargue un disco.	19
Aparecen caracteres extraños en la pantalla. La videocámara no funciona correctamente.	Desconecte la fuente de alimentación y conéctela de nuevo transcurridos unos instantes. Si el problema persiste, desconecte la fuente de alimentación eléctrica y pulse el botón RESET (Reajustar) con un objeto puntiagudo. Al pulsar el botón RESET se reajustan todos los ajustes originales.	–
"⊘" parpadea en la pantalla.	Cargue un disco.	19
"⌓" parpadea en la pantalla.	La batería está agotada. Sustituya o cargue la batería.	17
Aparece ruido en la pantalla.	Cuando use la videocámara en una habitación en la que se encuentre un televisor de plasma, mantenga alejada la videocámara del televisor de plasma.	–
Se aprecia ruido electrónico en la pantalla del televisor.	Cuando utilice la videocámara cerca de aparatos que emitan fuertes campos electromagnéticos (televisores de plasma, teléfonos móviles, etc.), mantenga la videocámara a cierta distancia de ellos.	–
Incluso aunque no haya un disco cargado, cuando cierre la tapa del compartimiento del disco podría oír un ruido como de un motor.	La videocámara está comprobando si el disco está cargado o no. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	–

Problema	Solución	🕮
El disco no puede ser expulsado.	Desconecte la videocámara, desconecte el adaptador compacto de corriente y desmonte la batería. Reanude el suministro de corriente y pruebe de nuevo.	–
	La videocámara ha superado su temperatura operativa. Apague la videocámara y déjela enfriar antes de volver a utilizarla.	
No se reconoce el disco.	El disco está sucio. Limpie el disco con un paño suave para limpiar objetivos. Si el problema continua, reemplace el disco.	71
	El disco no se encuentra correctamente cargado. Compruebe el disco.	19
	Compruebe que la videocámara admite el tipo de disco DVD que ha introducido.	3
La videocámara vibra.	La videocámara, dependiendo de la condición del disco, podría vibrar. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	–
• Se oye débilmente el sonido de rotación del disco. • A veces se oye el sonido de funcionamiento del disco.	El disco se activa de vez en cuando. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	–
Tras usar la videocámara durante un período de tiempo largo, "88" se ilumina en rojo.	Esto no significa un funcionamiento incorrecto. Desconecte la videocámara y deje que se enfríe durante un rato antes de volver a utilizarla.	–

Grabación

Problema	Solución	🕮
La imagen no aparece en la pantalla.	Ajuste la videocámara a CAMERA.	25
	Abra la tapa del objetivo.	
"AJUSTE EL HUSO HORARIO, LA FECHA, Y LA HORA" aparece en la pantalla.	Ajuste el huso horario, la fecha y la hora.	23
	Recargue la pila de litio incorporada y ajuste el huso horario, la fecha y la hora.	71
Al pulsar el botón de inicio/parada, la videocámara no empieza a grabar.	Ajuste la videocámara a CAMERA.	25
	Cargue un disco recomendado.	4
	El disco está lleno ("FIN" parpadea en la pantalla) . Borre algunas grabaciones (DVD-RW en modo VR) para dejar libre algo de espacio o para reemplazar el disco.	19 52
	La videocámara ha superado su temperatura operativa. Apague la videocámara y déjela enfriar antes de volver a utilizarla.	–
	Elimine la protección del disco.	54
	Cancele la finalización del disco (DVD-RW en modo VÍDEO).	60
El indicador de acceso del disco no se apaga ni siquiera después de haber terminado la grabación.	La escena o la imagen fija se está grabando en el disco. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	25 27
El punto en el que el botón de inicio/parada se pulsa no coincide con el comienzo/final de la grabación.	Existe un pequeño intervalo entre la pulsación del botón de inicio/parada y el comienzo real de la grabación en el disco. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	–

Problema	Solución	🕮
La grabación se para repentinamente justo después de comenzar la grabación.	El disco está sucio. Limpie el disco con un paño suave para limpiar objetivos. Si el problema continua, reemplace el disco.	71
	La videocámara ha superado su temperatura operativa. Apague la videocámara y déjela enfriar antes de volver a utilizarla.	–
La videocámara no enfoca.	El enfoque automático no funciona con ese sujeto. Enfoque manualmente.	43
	Ajuste el visor con la palanca del ajuste dióptrico.	20
	El objetivo está sucio. Limpie el objetivo con un paño suave para limpiar objetivos. No utilice nunca papel para limpiar el objetivo.	72
El sonido se oye distorsionado.	Cuando grabe cerca de ruidos intensos (tal como en fuegos artificiales o en conciertos), el sonido podría resultar distorsionado. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	–
En la pantalla aparece una franja luminosa vertical.	La presencia de luz intensa en una escena oscura puede hacer que aparezca una franja luminosa vertical (mancha). Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	–
La imagen del visor aparece borrosa.	Ajuste el visor con la palanca del ajuste dióptrico.	20

Reproducción/Edición

Problema	Solución	🕮
Al pulsar el botón de reproducción, la videocámara no empieza a reproducir.	Cargue un disco.	19
	Ajuste la videocámara a (PLAY).	29
	Es posible que no pueda reproducir con esta videocámara discos grabados o editados con otros grabadores de DVD u otras unidades DVD de un ordenador.	–
	Si utiliza un disco de una cara, compruebe que el disco se haya introducido con el lado de la etiqueta hacia arriba.	19
	La videocámara ha superado su temperatura operativa. Apague la videocámara y déjela enfriar antes de volver a utilizarla.	–
• Durante la reproducción se produce ruido de vídeo y el sonido se oye distorsionado. • No se puede leer el disco.	El disco está sucio. Limpie el disco con un paño suave para limpiar objetivos.	71
	Es posible que no pueda reproducir con la videocámara discos grabados o editados con otros grabadores de DVD o la unidad DVD de un ordenador.	–
No se pueden añadir escenas a la lista de reproducción.	El disco está lleno (“ FIN” parpadea en la pantalla) . Borre algunas grabaciones para hacer espacio.	52
	No es posible añadir más de 999 escenas a la lista de reproducción.	–
	Elimine la protección del disco.	54
No se puede dividir la escena.	No es posible editar o eliminar escenas en un disco que fue protegido en otro equipo digital.	–
	Las escenas no se pueden dividir si el disco contiene 999 escenas.	–
	No se puede dividir la escena si es demasiado corta (1 segundo o menos).	–

Problema	Solución	🕮
No se puede editar el título del disco.	Una vez finalizado, no es posible añadir un título a un disco DVD-R/DVD-R DL.	58
	En primer lugar cancele la finalización del disco (DVD-RW en modo VIDEO).	60
	Si el título fue introducido mediante otro equipo digital, puede que no pueda editarlo.	–
	Elimine la protección del disco.	54
No se puede crear una escena fotovídeo.	El disco está lleno (" FIN" parpadea en la pantalla) . Borre algunas grabaciones (DVD-RW en el modo VR) para dejar espacio libre.	52
No se pueden editar o eliminar las escenas.	Elimine la protección del disco.	54
	No es posible editar o eliminar escenas en un disco que fue protegido con otro equipo digital.	–
	Las escenas no se pueden borrar de un disco DVD-R/DVD-R DL ni DVD-RW grabado en el modo VÍDEO.	–
No se puede finalizar el disco.	No se puede finalizar un disco (DVD-R/DVD-R DL o DVD-RW) grabado en modo VÍDEO si contiene solamente imágenes fijas. Grabe al menos una escena antes de finalizar el disco.	25 58
	La videocámara ha superado su temperatura operativa. Apague la videocámara y déjela enfriar antes de volver a utilizarla.	–
El altavoz incorporado no emite sonido.	Abra el panel LCD.	–
	El volumen del altavoz está desactivado. Ajuste el volumen con la palanca de mando y la guía de la palanca de mando en el modo (PLAY·).	30
	Desconecte el cable de vídeo estéreo de la videocámara.	–

Cómo reproducir el disco en un dispositivo DVD externo

Dispositivo DVD externo hace referencia a reproductores DVD, grabadoras DVD y unidades DVD de los ordenadores, así como a otros dispositivos digitales.

Problema	Solución	🕮
Se produce una breve parada entre escenas.	Con algunos reproductores de DVD se puede producir una ligera parada entre escenas durante la reproducción.	–
El disco está girando, pero no aparece la imagen en el televisor.	La entrada de vídeo del televisor no está ajustada al terminal de vídeo al que está conectada la videocámara. Seleccione la entrada de vídeo correcta.	61
	Está intentado reproducir o copiar un disco incompatible. Detenga la reproducción/copia.	–
El disco no puede ser reconocido por el dispositivo. O, aunque el disco sea leído, no se puede reproducir el disco o la imagen aparece distorsionada.	El disco está sucio. Limpie el disco con un paño suave para limpiar objetivos.	71
	El disco no ha sido finalizado.	58
	Los discos DVD-RW grabados en el modo VR sólo se pueden reproducir en reproductores DVD compatibles con el modo VR. Consulte el manual de instrucciones de su aparato DVD.	–
No puedo editar mis grabaciones o añadir mis grabaciones al disco con el dispositivo DVD.	Es posible que con un grabador de DVD externo no se puedan editar o añadir grabaciones a un disco de DVD grabado con esta videocámara.	–

Lista de mensajes

Mensaje	Explicación	🕮
AJUSTE EL HUSO HORARIO, LA FECHA Y LA HORA	El huso horario, la fecha y la hora no están ajustados. Este mensaje aparecerá cada vez que se encienda la videocámara, hasta que se ajuste el huso horario, la fecha y la hora.	23
CAMBIE LA BATERÍA	La batería está agotada. Sustituya o cargue la batería.	17
NO SE PUEDE PASAR AL MODO ESPERA AHORA	La videocámara no puede entrar en el modo de arranque rápido cuando se está reconociendo el disco la primera vez que se introduce o cuando la batería está casi agotada.	28
NO SE PUEDE RECONOCER EL MOD DE GRABACIÓN DEL DISCO	La videocámara no puede reconocer el disco si fue inicializado en un aparato diferente.	–
	Ha insertado un disco grabado en un sistema de televisión diferente (NTSC).	–
• TEMPERATURA MUY ALTANO PUEDE GRABAR • TEMPERATURA MUY ALTA NO PUEDE EXTRAER EL DISCO	La videocámara ha superado su temperatura operativa. Desconecte el adaptador compacto de corriente y desmonte la batería, y deje que la videocámara se enfríe antes de volver a usarla.	–
NO PUEDE GRABAR COMPRUEBE EL DISCO	Hay un problema con el disco. Sustituya el disco.	19
	Este mensaje puede también aparecer si se ha formado condensación. Espere hasta que se seque la videocámara completamente antes de volver a usarla.	72
	Es posible que la superficie de grabación del disco esté sucia o rayada.	–
ALCANZADO NÚMERO MÁXIMO DE ESCENAS	Se ha alcanzado el número máximo de escenas. Borre algunas grabaciones (DVD-RW en modo VR) para dejar libre algo de espacio o reemplace el disco.	19 52
DISCO NO EDITABLE	El disco está sucio o está intentando reproducir un disco no compatible (no DVD-R/RW).	–
	Este mensaje puede también aparecer si se ha formado condensación. Espere hasta que se seque la videocámara completamente antes de volver a usarla.	72
NO SE PUEDE DIVIDIR LA ESCENA	No se pueden dividir escenas de menos de 5 segundos creadas como resultado de la división de una escena anterior.	–
	Hay un problema con el disco.	
UTILICE ÚNICAMENTE LOS DISCOS RECOMENDADOS	El disco de doble capa empleado no puede utilizarse con esta videocámara.	4
DISCO FINALIZADO NO SE PUEDE GRABAR	No es posible grabar escenas adicionales en un disco DVD-R/ DVD-R DL finalizado.	–
	No es posible grabar escenas adicionales o anular la finalización de un disco DVD-RW en el modo VÍDEO que haya sido finalizado con otro aparato digital.	–
ANULE LA FINALIZACIÓN DEL DISCO	No es posible grabar escenas adicionales o convertir imágenes fijas a una escena fotovídeo en un disco DVD-RW finalizado en modo VÍDEO. Primero, cancele la finalización el disco.	60
DISCO PROTEGIDO	El disco está protegido. Reemplace el disco o quite la protección al disco.	54

Mensaje	Explicación	🕮
DISCO ILEGIBLE COMPRUEBE EL DISCO	No se puede leer el disco. Intente limpiarlo o reemplace el disco.	71
	Este mensaje también puede aparecer si la videocámara ha excedido la temperatura operativa. Apague la videocámara y déjela enfriar antes de volver a utilizarla.	–
	Este mensaje puede también aparecer si se ha formado condensación. Espere hasta que se seque la videocámara completamente antes de volver a usarla.	72
	Es posible que el disco no esté cargado correctamente. Intente extraer el disco y volver a introducirlo.	19
• ERROR DE ACCESO • FALLO ACCESO DISCO COMPRUEBE EL DISCO	Se produjo un error al leer o grabar en el disco. Intente limpiar el disco o reemplácelo.	71
	Este mensaje puede también aparecer si se ha formado condensación. Espere hasta que se seque la videocámara completamente antes de volver a usarla.	72
	Es posible que el disco no esté cargado correctamente. Intente extraer el disco y vuelva a introducirlo.	19
TAPA DISCO ABIERTA	Compruebe que el disco está correctamente insertado y cierre la tapa del disco.	19
NO HAY DISCO	No hay disco cargado. Inserte un disco.	19
	Este mensaje puede también aparecer si se ha formado condensación. Espere hasta que se seque la videocámara completamente antes de volver a usarla.	72
CARGANDO DISCO	Se está leyendo el disco. Espere antes de comenzar la grabación.	–
EVITE MOVER LA VIDEOCÁMARA	Intente no mover la videocámara mientras se graban escenas o imágenes.	–
DATOS NO RECUPERABLES	No se puede recuperar un archivo estropeado.	–
	Este mensaje puede también aparecer si se ha formado condensación. Si sospecha que la condensación podría ser la causa, no inicialice el disco y espere hasta que la videocámara se seque completamente antes de usarla.	72
DISCO LLENO	El disco está lleno (“ FIN” parpadea en la pantalla) . Borre algunas grabaciones (DVD-RW en modo VR) para dejar libre algo de espacio o para reemplazar el disco.	19 52
TAREA EN CURSO NO DESCONECTAR LA FUENTE DE ENERGÍA	La videocámara está actualizando datos importantes sobre la ubicación de los archivos en el disco. No desconecte el adaptador de alimentación compacto ni retire la batería.	–
NO HAY IMÁGENES	No hay ninguna imagen grabada en el disco.	–
LA VIDEOCÁM ESTÁ AJUSTADA AL MODO DE IMAGEN FIJA	Se pulsó el botón de inicio/parada mientras se grababan imágenes en (modo CAMERA · 📷).	–
ERROR DE NOMBRE	El número de archivo ha alcanzado el valor máximo. Ajuste la opción [ARCHIV] a [RESETEAR] e inicialice el disco, borre todas las imágenes del disco (DVD-RW en modo VR) o reemplácelo.	–

Precauciones en el manejo

Videocámara

● No someta la videocámara a vibraciones o impactos fuertes mientras el indicador DISC (acceso al disco) esté encendido o parpadeando. Puede que los datos no queden grabados correctamente en el disco y la grabación se pierda de forma irreparable.
● No toque la lente conversora óptico-vídeo.
● No transporte la videocámara sujetándola de la pantalla LCD o de la tapa del disco. Cierre el panel LCD con cuidado.
● No deje la videocámara en lugares sujetos a altas temperaturas (tales como dentro de un coche al sol) o a altos índices de humedad.
● No utilice la videocámara cerca de campos eléctricos o magnéticos intensos, como encima de un televisor, cerca de un televisor de plasma o de teléfonos móviles.
● No apunte el objetivo o el visor hacia fuentes de luz potentes. No deje la videocámara apuntando a un sujeto luminoso.
● No utilice ni guarde la videocámara en lugares polvorientos ni con arena. La videocámara no es impermeable; evite también el agua, el barro y la sal. Si entrasen en la videocámara, podría resultar dañada tanto la cámara como el objetivo. Después de utilizarla, cerciórese de cerrar la tapa del compartimiento del disco.
● Tenga cuidado con el calor que generan los equipos de iluminación.
● No desarme la videocámara. Si la videocámara no funciona correctamente, consulte a un servicio de asistencia técnica oficial.
● Manipule con cuidado la videocámara. No exponga la videocámara a golpes ni vibraciones, ya que podría dañarse.

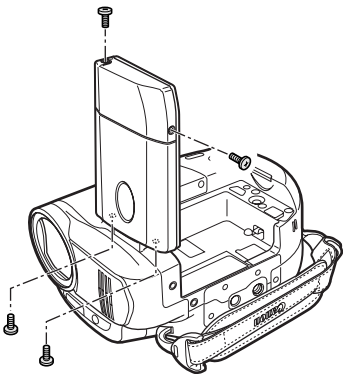
Batería

¡PELIGRO!
Trate la batería con cuidado.
• Mantenga la batería alejada del fuego (podría estallar).
• No exponga la batería a temperaturas superiores a 60 °C. No la deje cerca de un aparato de calefacción o dentro de un vehículo cuando haga calor.
• No intente desarmarla ni modificarla.
• No la golpee ni la deje caer.
• No la moje.

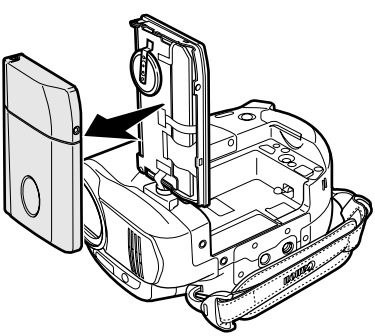
● Las baterías cargadas se descargan por sí solas de manera natural. Por tanto, cárguelas el día que vaya a utilizarlas, o bien el día anterior, a fin de disponer del máximo nivel de carga.
● El contacto de los terminales de la batería con objetos metálicos podría provocar un cortocircuito y dañar la batería.
● Unos terminales sucios pueden dar lugar a un contacto defectuoso entre la batería y la videocámara. Limpie los terminales con un paño suave.
● Dado que guardar una batería cargada durante un período prolongado (alrededor de 1 año) puede acortar su duración o afectar a su rendimiento, se recomienda descargar totalmente la batería y guardarla en un lugar seco a temperaturas no superiores a 30 °C. Si la batería no se usa durante largos períodos de tiempo, cárguela y descárguela totalmente al menos una vez al año. Si tiene más de una batería, observe estas precauciones con todas las baterías al mismo tiempo.
● Si bien el intervalo de temperaturas de funcionamiento de la batería está comprendido entre 0 °C y 40 °C, el intervalo óptimo oscila entre 10 °C y 30 °C. Con temperaturas bajas, su rendimiento disminuye temporalmente. Caliente la batería en el bolsillo antes de usarla.
● Cambie la batería si el tiempo de uso con máximo nivel de carga disminuye apreciablemente a temperaturas normales.

Desmontaje de la batería

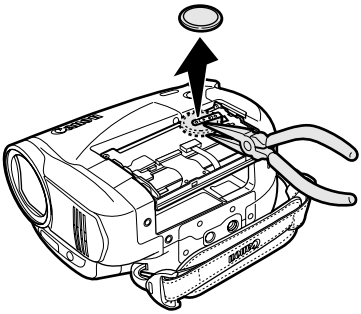
Cuando se deshaga de la videocámara, retire antes la batería de litio.



1 Afloje los 4 tornillos indicados en la ilustración usando un destornillador.



2 Retire la tapa posterior de la pantalla LCD.



3 Sujete firmemente la batería con un par de alicates. Tire fuertemente para sacarla de su alojamiento.

IMPORTANTE

● No retire la cubierta para ningún otro fin que el de extraer la batería para su reciclado antes de deshacerse de la videocámara.
Antes de extraer la batería de litio, desconecte la videocámara de cualquier fuente de corriente (adaptador compacto de corriente o batería).

Disco Mini DVD

La superficie de grabación de los discos DVD es extremadamente delicada. Si los discos se manejan o almacenan de forma incorrecta, la videocámara podría dejar de reconocerlos o reproducirlos. Cerciórese de seguir las precauciones siguientes cuando almacene o use los discos.

- **Retire siempre el disco de la videocámara después de haber acabado la grabación.**
- No guarde la videocámara con el disco puesto.
- Mantenga el disco limpio de polvo, suciedad y manchas. Incluso las más pequeñas manchas o partículas de polvo pueden provocar problemas durante la grabación o la reproducción del disco. Inspeccione cuidadosamente la superficie de grabación del disco antes de introducirlo en la videocámara. Si el disco se ensucia, utilice un paño suave para limpiar objetivos para eliminar las huellas dactilares, la suciedad acumulada y las manchas de la superficie del disco. Limpie el disco en dirección circular desde el centro hacia afuera.
- Nunca use un paño tratado químicamente o disolventes inflamables, tales como el aguarrás, para limpiar el disco.
- No doble, raye o humedezca el disco y no lo someta a golpes fuertes.
- No pegue etiquetas o adhesivos a las superficies del disco. El disco podría no girar de forma estable, lo cual podría ser origen de averías.
- Para su almacenamiento, guarde los discos en su estuche.
- Cuando vaya a escribir en el lado de la etiqueta del disco, evite usar bolígrafos con punta dura. Use preferentemente rotuladores de punta suave.
- Si un disco se lleva de un lugar caliente a otro frío, o viceversa, se puede producir condensación en sus superficies. Si se produce condensación en el disco, no lo utilice hasta que las gotas de agua se hayan evaporado.
- Nunca exponga el disco a los rayos directos del sol y no lo guarde en lugares sujetos a altas temperaturas o altos niveles de humedad.
- Finalice siempre el disco antes de introducirlo en una unidad DVD externa. Si no lo hiciera, el resultado podría ser una pérdida de datos grabados.

Batería de litio recargable incorporada

La videocámara dispone de una batería de litio recargable en su interior para el control de la fecha/hora y otros ajustes. La batería de litio incorporada se recarga mientras se utiliza la videocámara, pero se descargará completamente si no se utiliza la videocámara durante unos 3 meses.

Recarga de la batería de litio incorporada: conecte el adaptador de alimentación a la videocámara y déjelo conectado durante 24 horas con el selector de alimentación en OFF.

Mantenimiento/Otros

Almacenamiento

● Si no va a utilizar la videocámara durante mucho tiempo, guárdela en un lugar sin polvo, con poca humedad y a una temperatura no superior a 30 °C.

Limpieza

Cuerpo de la videocámara

● Utilice un paño suave y seco para limpiar el cuerpo y el objetivo de la videocámara. No utilice un paño tratado químicamente ni disolventes volátiles, como los disolventes de pintura.

Lente captora

● Utilice un cepillo soplador manual para limpiar el polvo o las partículas de suciedad. Jamás toque la lente captora directamente para limpiarla.

Objetivo y visor

● Si la superficie del objetivo de la videocámara está sucia, el enfoque automático podría no funcionar correctamente.
● Utilice un cepillo soplador manual para limpiar el polvo o las partículas de suciedad.
● Utilice un paño suave y limpio de limpieza de objetivos para frotar suavemente el objetivo o el visor. No utilice nunca pañuelos de papel.

Pantalla LCD

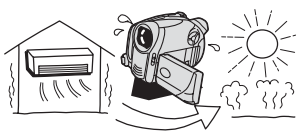
● Limpie la pantalla LCD utilizando un paño suave y limpio para limpieza de objetivos.
● Los cambios bruscos de temperatura pueden producir condensación en la superficie de la pantalla. Límpiela con un paño suave y seco.

Condensación

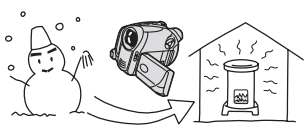
Al trasladar rápidamente la videocámara de un lugar frío a otro caliente se puede producir condensación (gotitas de agua) en sus superficies internas. Deje de usar la videocámara si descubre que se ha producido condensación. En caso contrario, la videocámara podría dañarse.

Se puede producir condensación en los siguientes casos:

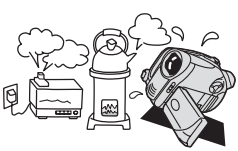
cuando se traslada la videocámara de una habitación con aire acondicionado a un lugar cálido y húmedo



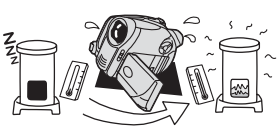
cuando se traslada la videocámara de un lugar frío a otro caliente.



cuando se deja la videocámara en una habitación húmeda.



cuando se calienta rápidamente una habitación fría.



Cómo evitar la condensación

● No exponga la videocámara a cambios súbitos ni extremos de temperatura.
● Descargue el disco, coloque la videocámara en una bolsa de plástico cerrada herméticamente y déjela que se adapte a los cambios de temperatura lentamente antes de extraerla de la bolsa.

Cuando se descubre condensación

● La videocámara se desconectará automáticamente. Si hay un disco cargado, extraiga el disco inmediatamente y deje la tapa del disco abierta. Si se deja el disco en la videocámara, éste podría resultar dañado.
● Cuando se ha detectado condensación, no se puede cargar un disco.

Al reanudar el uso

● El tiempo necesario para que se evaporen las gotas de condensación variará en función del lugar y las condiciones climáticas. Como norma general, espere al menos dos horas antes de volver a usar la videocámara.

Uso de la videocámara en el extranjero

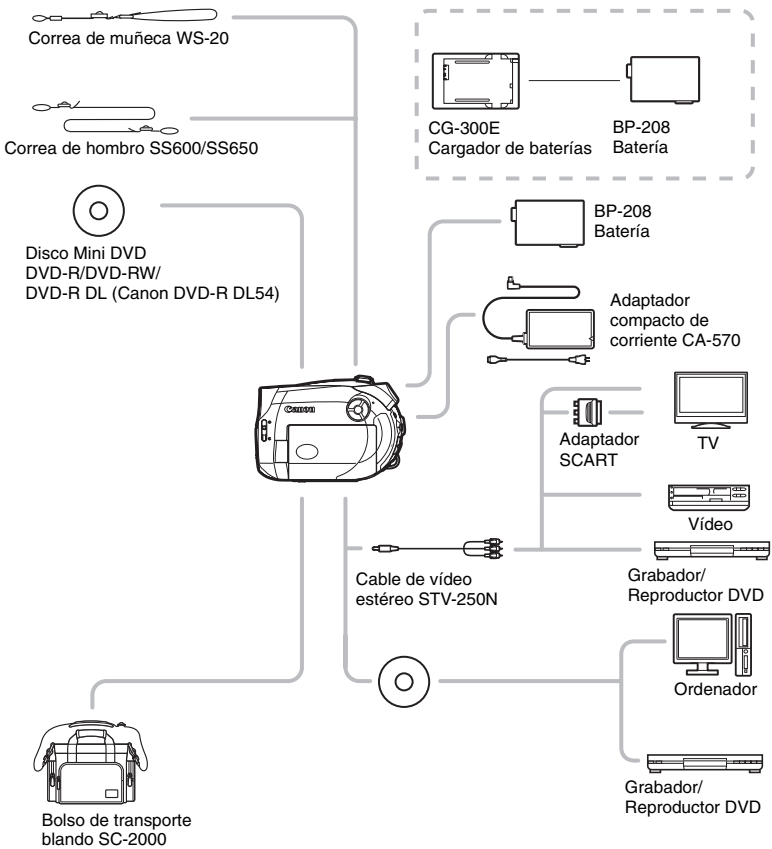
Fuentes de alimentación

El adaptador de alimentación compacto para accionar la videocámara y para cargar las baterías puede utilizarse en cualquier país con un suministro eléctrico entre 100 y 240 V CA, 50/60Hz. Si desea información sobre adaptadores de enchufes para utilizarlos en el extranjero, consulte al Servicio de Asistencia Técnica de Canon.

Reproducción en una pantalla de televisión

Sólo podrá reproducir sus grabaciones en televisores compatibles con el sistema PAL. El sistema PAL se usa en los países y zonas siguientes:
Argelia, Australia, Austria, Bangla Desh, Bélgica, Brunei, China, Croacia, República Checa, Dinamarca, Finlandia, Alemania, Región Especial Administrativa de Hong Kong, Islandia, India, Indonesia, Irak, Irán, Irlanda, Israel, Italia, Jordania, Kenia, Kuwait, Liberia, Malasia, Malta, Montenegro, Mozambique, Holanda, Nueva Zelanda, Corea del Norte, Noruega, Omán, Pakistán, Polonia, Portugal, Qatar, Rumania, Serbia, Sierra Leona, Singapur, Eslovaquia, Eslovenia, África del Sur, España, Sri Lanka, Swazilandia, Suecia, Suiza, Tanzania, Tailandia, Turquía, Uganda, Ucrania, Emiratos Árabes Unidos, Gran Bretaña, Yemen, Zambia.

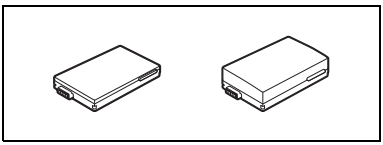
Diagrama del sistema (La disponibilidad varía de unos países a otros)



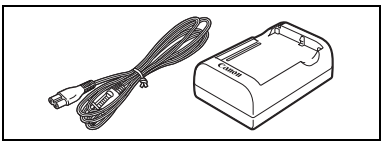
Accesorios opcionales

Se recomienda el uso de accesorios originales de Canon.
Este producto está diseñado para alcanzar un excelente rendimiento si se utiliza con accesorios originales de Canon. Canon no se hace responsable de ningún daño en el producto ni accidentes como fuego, etc., provocados por un funcionamiento incorrecto de accesorios que no sean originales de Canon (por ejemplo, fugas o explosiones de la batería). Tenga en cuenta que esta garantía no es válida para reparaciones debidas a un funcionamiento incorrecto de accesorios no originales de Canon. No obstante, podrá solicitar que se hagan dichas reparaciones. pero estarán sujetas al pago correspondiente.

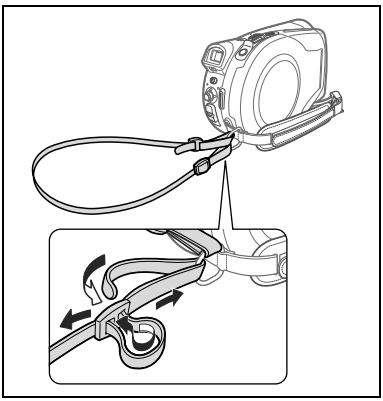
Baterías
Cuando necesite baterías adicionales, elija sólo las batería BP-208.



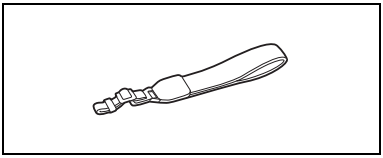
Cargador de baterías CG-300E
Utilícelo para cargar las baterías.
Tiempo de carga: 105 minutos. El tiempo de carga varía de acuerdo con las condiciones iniciales de carga.



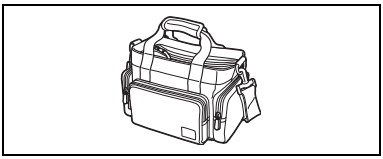
Correa de hombro
Para una mayor seguridad y portabilidad, puede colocar una correa de hombro.
Pase los extremos a través del enganche de la correa y ajuste la longitud de la correa.



Correa de muñeca WS-20
Se usa como elemento de sujeción adicional de la videocámara durante la grabación.



Bolso de transporte blando SC-2000
Bolso muy útil para guardar la cámara, con compartimientos almohadillados y con bastante espacio para los accesorios.



Ésta es la marca de identificación de los accesorios de vídeo originales de Canon. Cuando utilice equipos de vídeo Canon, se recomienda utilizar accesorios o productos Canon que tengan esta misma marca.

ES

Especificaciones

DC201/DC210/DC211

Sistema

Sistema de grabación del disco	Vídeos	DVD-VIDEO (modo VIDEO) DVD-VR (modo VR) sólo con discos DVD-RW de 8 cm Compresión de vídeo: MPEG2 Compresión de audio: Dolby Digital 2 canales
	Imágenes fijas	Exif 2.2** compatible con compresión JPEG
Sistema de televisión	Señal de color PAL norma CCIR (625 líneas, 50 campos)	
Soportes compatibles	Discos mini DVD de 8 cm identificados con el logo DVD-R, DVD-R DL o DVD-RW	
Tiempo máximo de grabación	Disco mini DVD de 8 cm de cara única, de 1,4 GB: XP : aprox. 20 minutos, SP: aprox. 30 minutos, LP: aprox. 60 minutos Disco mini DVD de 8 cm de cara única y de dos capas, de 2,6 GB: XP : aprox. 36 minutos, SP: aprox. 54 minutos, LP: aprox. 108 minutos	
Sensor de imagen	CCD de 1/6 de pulgadas, aprox. 800.000 píxeles Píxeles efectivos Vídeos 16:9 (Estabilizador de imagen [CONEC]) Vídeos 16:9 (Estabilizador de imagen [DESC]) Vídeos 4:3 Imágenes fijas	 aprox. 440.000 píxeles aprox. 540.000 píxeles aprox. 400.000 píxeles aprox. 530.000 píxeles
Pantalla LCD	TFT en color, panorámica, de 2,7 pulgadas y aprox. 123.000 píxeles	
Visor	TFT en color, panorámico, de 0,27 pulgadas y aprox. 123.000 píxeles	
Micrófono	Micrófono condensador electreto estereofónico	
Objetivo	DC210/DC211 f=2,6-91 mm, f/2,0-5,0, zoom motorizado 35x Equivalente a 35 mm: Vídeos 16:9 (Estabilizador de la imagen [CONEC]) Vídeos 16:9 (Estabilizador de la imagen [DESC]) Vídeos 4:3 Imágenes fijas DC201 f=2,6-78 mm, f/2,0-4,4, zoom motorizado 30x Equivalente a 35 mm: Vídeos 16:9 (Estabilizador de la imagen [CONEC]) Vídeos 16:9 (Estabilizador de la imagen [DESC]) Vídeos 4:3 Imágenes fijas	 45,3-1.586 mm 40,8-1.428 mm 49,8-1.743 mm 43,6-1.526 mm 45,3-1.359 mm 40,8-1.224 mm 49,8-1.494 mm 43,6-1.308 mm
Configuración del objetivo	10 elementos en 8 grupos (1 elemento asférico de doble cara)	
Sistema AF	Enfoque automático TTL, con posibilidad de enfoque manual	
Distancia mínima de enfoque	1 m; 1 cm en angular máximo	
Equilibrio del blanco	Ajustes del equilibrio del blanco automático, equilibrio del blanco personalizado y equilibro del blanco preajustado: LUZ DE DÍA, TUNGSTENO	
Iluminación mínima	1,1 lx (utilizando el programa de grabación [NOCHE], velocidad de obturación 1/6) 4,5lx (Modo automático, obturador lento automático [CONEC], velocidad de obturación ajustada a 1/25)	
Iluminación recomendada	Más de 100 lux	
Estabilización de la imagen	Electrónica	
Tamaño de las imágenes fijas	1.024 x 768, 640 x 480 píxeles	
Método de compresión de imágenes	JPEG (compresión: Súper buena, Buena, Normal)	

Terminales de salida

Terminal AV	Miniconector ∅ 3,5 mm Video: 1 Vp-p/75 ohmios, sin equilibrar Audio: –10 dBV (carga 47 kiloohmios)/3 kiloohmios o menos

Alimentación/Otros

Fuente de alimentación (nominal)	CC 7,4 V (batería), CC 8,4 V (adaptador compacto de corriente)
Consumo (modo SP, AF conectado)	2,9 W (visor), 3,0 W (pantalla LCD [NORMAL])
Temperatura de funcionamiento	0 – 40 °C
Dimensiones (ancho x alto x largo)	54 x 90 x 128 mm, excluyendo el enganche de la correa
Peso (sólo el cuerpo de la videocámara)	400 gramos

Adaptador de corriente compacto CA-570

Fuente de alimentación	100 – 240 V CA, 50/60 Hz
Salida nominal / consumo	8,4 V CC, 1,5 A / 29 VA (100 V) – 39 VA (240 V)
Temperatura de funcionamiento	0 – 40 °C
Dimensiones	Lector/Grabadora
Peso	135 gramos

Batería BP-208

Tipo de batería	Batería ión-litio recargable
Tensión nominal	7,4 V CC
Temperatura de funcionamiento	0 – 40 °C
Capacidad de la batería	850 mAh
Dimensiones	39 x 8 x 63 mm
Peso	40 gramos

El peso y las dimensiones son aproximados. Salvo error u omisión. Sujeto a cambios sin previo aviso.

ES

Índice alfabético

A

Adaptador compacto de corriente. 17
Ahorro de energía 38
AiAF en 9 puntos
(enfoque automático) 47
Ajuste manual de la exposición. 43
Ampliación de una imagen fija 32
Angular 28
Auto (programa de grabación) 40
Autodisparador 49

B

Batería de reserva incorporada. 71
Batería, carga de la. 17
Borrado de imágenes fijas 56

C

Calidad de las imágenes fijas 46
Carga disponible en la batería 15
Código de datos 48
Cómo finalizar el disco 58
Cómo proteger el disco. 54
Condensación 72
Conexión a un televisor /
reproductor de vídeo 61
Correa de hombro. 75
Correa de sujeción 20

D

Deportes (programa de grabación). . . . 40
Disco, inicialización del 54
Discos recomendados. 4

E

Edición de escenas. 51
Efectos de imagen 45
Efectos digitales 49
Enfoque automático (AF) 47
Enfoque manual 43
Equilibrio del blanco 44
Escena fotovídeo 57
Estabilizador de la imagen 35
Extranjero, uso de la videocámara 73

F

Fecha y hora 24
Formato 16:9 26
Fuegos artificiales
(programa de grabación) 40
Función Quick Start
(arranque rápido) 28

G

Grabación de datos 48
Grabaciones originales 51
Guía de la palanca de mando 9

H

Horario de verano 23
Huso horario 23

I

Idioma 23
Iluminación puntual
(programa de grabación) 40
Imágenes fijas, grabación de. 27
Imágenes fijas, pantalla índice de 31
Imágenes fijas, reproducción de 30
Imágenes, proyección secuencial de . . 31
Imágenes, salto entre 31
Información en pantalla 14

L

Lista de reproducción 51

M

Mantenimiento. 72
Marcadores de pantalla 37
Mensajes de error 67
Menú FUNC. 22, 33
Menús de configuración 22, 34
Modo de grabación 33
Modo LP 33
Modo SP 33
Modo VIDEO
(especificación del disco) 3
Modo VR (especificación del disco) 3
Modo XP 33

N

Nieve (programa de grabación) 40
Noche (programa de grabación) 40
Número de serie 12
Números de archivo. 38

P

P (programa de grabación) 41
Palanca de mando 9
Pantalla contra el viento. 36
Pantalla índice, vídeos. 29
Pantalla LCD 21
Pantalla panorámica 26
Pitido 38
Playa (programa de grabación) 40
Prioridad de enfoque 35
Problemas y cómo solucionarlos 63
Programas de grabación 40
Puesta de sol
(programa de grabación). 40
Punto central (enfoque automático). . . . 47

R

Reajustar 63
Recordatorio de grabación. 15
Retratos (programa de grabación). 40
Retroiluminación de la pantalla LCD . . . 21
Revisión: vídeo
(revisión de la grabación) 26

S

Selección de las indicaciones
en pantalla. 48
Selector de modos 40

T

Tamaño de las imágenes fijas 46
Tele 28
Terminal AV 61
Tipos de disco
(DVD-R, DVD-R DL, DVD-RW). 3
Título del disco. 55
Trípode. 26
Tv (programa de grabación) 41
TV NORMAL (4:3) 38
TV PANORÁM (16:9). 38

V

Velocidad de obturación
lenta automática 34
Velocidad del zoom 35
Vídeos, grabación de 25
Vídeos, reproducción de 29
Visor, ajuste dióptrico del 20
Volumen 30

Z

Zoom 28
Zoom digital 35

Canon

CANON INC.

Canon Europa N.V.
P.O. Box 2262
1180 EG Amstelveen
The Netherlands

España:
Canon España S.A.
c/Joaquín Costa 41
28002 Madrid
Tel: 901 301 301

La información de este manual fue verificada el 1 de enero de 2007.

El papel aquí utilizado es 70% reciclado.

0026X039
0207CEL/CDDS12.0
© CANON INC. 2007
PRINTED IN THE EU